ΣΕΝΕ 51. (Έφερδά 1 Σεπτέμβριος) ΧΑΛΙ 20 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1891 (1307) (Χιδίριγέ 28 Μουχαρρέμ 1309) Νόμ. 4403

Μουδίρ βέ σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΝΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΕΤΑΔΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενελί . . . . . Γρ. 150
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 80
ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενελί . . . . . Γρ. 190
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 105
Νουσχαλαφή γιρ κιόν πόστε Ολά κιόν-
άφερίλεν μαχαλλέρ ιτζούν σενελίκ . . » 230
Άλτη άϊλιγ . . . . . » 120
Μεμαλίκι Έξζενεγί
Σενελί . . . . . Φρ. 50
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχίπι ιρτιρατζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεζήρ σατηρή 40ζι-σαγρέ . . . . . Γρ. 2
» » 30ζι » . . . . . » 4
» » 20ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα Κιρστετζή σοκαγκτά Ν. 18
(Γαλατά Πανδζαμίν Πινζιανέ σαζαρινέ τζάμι· γοκαρή κατσσή (τσισαλτσέ).)

Ματσαλ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Η. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαφή 30 Παρά

ΑΣΟΥΔΟΥΣΙ ΧΟΥΜΑΡΙΟΥΝ

ΣΕΝΛΙΚΛΕΡ

Τηλεγράφ Δέ άλημάν μακαλουμάτ λιρέρι Βιέννα Γαζετακαρηγην κιάφρεσι δζουλούσι χουμαγιουν δαίρ πένδι μαχρουσολάρ γιαζιλούη, έξάρη δζιλιλέρ γαζζέτι παδισαχγγή μέδχ-ού σανέ ιτμισλέρδίρ.

Ή έν δζέρμε «Βίενερ Άλκεμάϊν Τζατούνγ» νάμ γαζέτα μουρασσάλ πίρ πένδ γιαζαρκάν, Ζάτν σεβκιετσιμάτη γαζζέτι Πεδιάσγγ δζουλούς πουγιουρδηκλαρή ζιμάν Διεζέτι άλιγελερί έζ γέρ δζίγιτ μούσκιλατ Ιτζίνδέ βέ πίρ γάλα πούρ μελαλλέ ικέν, ικδαμάτ βέ ίχτιμαμάτη μόνλούχιανελερί Ολ γιίρ μούσκιλατ τεπδιγέ βέ ρέρ ιτδικδέν σόνρα ίττιπάρι μαλιέ διδλιετί χίρ ταραφλν έμνιγετινί δζίλλ ιδεδζίκ ραδδιγέ κετιρδικλερνή βέ κουδάϊ άσκεριγετί δαχγή σανζδμ ιτμέλε περαπέρ νέρι μαχρίρ ιτζούν γέρ ταραφδέ μεκτεπλέρ άζζηκλαρνή βέ ζιρακχμαγέί χουμαγιουνλαρνή μαζγέρ δλούη, νακλιγί βαατσλαχγή γάνι δεμίρ, σοσί βέ σαίρί γιολλάρ κιόνδέ ίδιλδιγινί βέ τεπαάϊ σαχγανίν σακδετγαλί ίστιγαλ βέ ίστιμλλ ίδιμκελδί δλληγνή βέ πού ίσπαπέ μετνί ομουμλν ίχτιραμνγέ βέ τεπκαλαρινν σάδκ-ού-μουχαπέτνί σιγακλν ναίλ άλδνκλαρνή πάσ-ού-τεγίμ ίδίγτορ.

Πουλγαρίστανήν μακάρρι ίδαρε ί άλεν Σόφια πελδεσνδέ τάσ-ού-νέρ-άλνέν «Πουλγαρία» νάμ γαζέτα δαχγή έδδίλκί δζουμαά ίρτεσί κιόννί τζάκεν κουγακσνδέ Δζουλούσι χουμαγιουν ρούζι φιρουζνγέ δαίρ γαγέτλε σενακλούγγανά πίρ πένδ νέρ ίδούν, έδσάρη δζελλλίτ παδισαχγγή μέδχ-ού-σενέ βέ δζουλούσι χουμαγιουνλαρηνδέν πίρί ίν πέ σενί Ζαρρηνδέ χαλλ άλλν τερακκγιατδ βέ ίστιχσάλ άλνάν μουχασσινατή πάσ-ού-ντσέ ίτμίξ βέ ταράχ έθρίρ άγιλνάκγιλερνλν γίρ χουσουσδέ ήζγέρ πουγιουρτλάν ίτυδάλν έφκιαρδέν βέ γίρ δζανπέ βέ γίρ κεσί ίφράζ πουγιουρτλάν γύσσν τεδεδζζγυαζτδέν δαχγή πάχγ Ολ χισνιγέτη άλυδζενατλερί δίρεγέτ-ού-ρεδιγέτι σιγασιγελερί Ολ μύτενασίπ άλλν Παδισάχγη δακαίκ άλιαχγν τούλ μένδδέτ έρικί πιράτ Σαλτανάτ πουγιουρτλιαλαρή δουκσή Ολ πενδινέ χατιμελέ δλμήδδήρ.

* * *

Δένκί λήδν βόμελδί φηχήμ χαζαρατή Ολ Χηδήδδί. Μησήρ σάπκη ύδπχετλού διδλετλού Ίσμαήλ πασά βέ Σάδρη Άλί σαπήκ ύδπχετλού δεβλετλού Σαϊδ πασά χαζαρατή χουζούρ άκανεγέ κατσύλ Ολ μαζγήρη ίλτιφάτη μαχσουσά πουγιουρλμησλάρδήρ.

Σαϊδ ζεδάτ βέ ριδζάλη διδλετέ Ιλτιφάτη άκανέ πάς μαπεϊνδζί ούτουρσετλού Χαδζί Άλί πέτ ίφένδί χαζβετλερί βεσατατλί Ολ τεπίλν δλογατήδδήρ.

* * *

Σαλτανάτη σενγέ νεζδνδέ μουκίμ δούδέλι εδζνετιγέ σεριλερί ναμεκνέ όλαράκ, πάς τερδζεμαλάρ μεπδίνε χουμαγιουνδέ άζμέτλε τεζράατη ομουμιγγέ ναζηρή διδλετλού Μουνίρ πασά χαζβετλερί βιατσαλ Ολ δρζή τεπιρκιάτ ίδδιλν, μαζγήρη Ιλτιφάτ-ού-τακλιφάτ ίδμηδλέρδήρ.

* * *

Έρμενί Πατριγί Χορέν έφένδί χαζβετλερί χαστά δλδηγνδέν, βεκίλ βέ Έρμενί Κατολίκ Πατριγί Στεπανός Άζκιάν έφένδί χαζβετλερί βέ Πουλγάρ Έξαρχον Ίωσήφ έφένδί χαζβετλερί βέ Χακάν πασά καϊμακαμή Μιδδν Λευί χαζβετλερί βέ Σουργσκνί καδίμ βέ Σουργσκνί Καστολίκ βέ Κελδανί Καστολίκ Πατριαλερινίν σεγριμζδί μουτεμεκκίμ βεκίλλερί βέ Προτεστάν δζεμαάτ ρεϊσί δαχγή μαπεϊνί χουμαγιουνέ αζιμέτλε άρζν τεπρικιάτ ίτμιδλάρ βέ πίλ βασιτλ ναΐλι Ιλτιφάτη άσχανέ πουγιουρλμησλάρδήρ.

* * *

Παρισδέ πισπλάν «Όριόν» νάμ Γαζέτανγν μουδίρί έν άσλλ Φενερλί Μ. Νικόλαος Νικολαΐδης πίρ Κομιτέ τεδάλι ιδούη, δδούν άκάδμ δρακδ μουτανζίν πίρ ζιγιαρέτ βιριλμές βέ Ιόπου ζιγιαρετέ λιδελλήρ φές βέ σετρέ κιβιπλλρ βέ πέκ τζόκ ζεδάτη μουουστέρεί χαζήρ πουλτιμχήδήρ.

* * *

Βελκδέτι πόδρ μεϊμενέτ βέ δζουλούσι μεγαμλν μεενούσι χαζέτι παδισαχγή διδζελερί μαμαλίκι μαχρουσέί σαχανελαρινίν γίρ ταραφνδέ βέ πίλ χασσά πάτ τάχτη Σαλτανάτη σενγελιρνδέ σενεδν σένγή πίρ κάτ δαχγή κέσπι ρεδνάκ έτλεμεκδέ όλούη, έδδελιπσινί νισπέτεν σονέί άτινν ίκί μισλί θερεδζεσνδέ βαρδνγή βέ τενδιράτ-ού-τεζγινάτδζα δαχγή ζιγαδέ μόυκεμμελιγίτ χαδλή όλδηγή βέ χεδέ γαζή βέ ήλεκτρίκ ζιγκλαρή βέ μαδαλλάρ γιακκλαρίνε, χέρ ίστεγενέ δεκαρέμμέ βέ θερτεσλήρ ίστασή Ολ ίκράμ-ού-ιζζέ όλκνήγιγλαρ.

Πεδικαδδέ Γενί μαχαλλεδί τουδζζάρη μουουστεπεδέν ίζζετλού Σιμεωνάκη Σινυδ ζιγλή έφένδινι χανεσί μόυκεμμελ σουρετδέ τεζγίνού-τενδίρ όλνούη, άδαλάν Φενερδίν βέ σάίρ μαχαλλεδέν δακδέτ ίτδίγί φαμίλγλαρ πίρ ζιγιαρέτ κεσιδί έλλεγίς βέ φιόνε μαχίτάτ βέ σαίρί ένδάχ-ού-δδικλί Ολ πιζζί γαρρατνάκ καδάρ ίζζράτ έθχρα άγιν ίδιλερίκε, ζιγιαρέτ τδενλερ έκεσερλερέ βέ σερτετλερ ίκρμι όλνηγιδδήρ

Πογάζ Ιζζνδέ έν παρλάκ άνηλλε Έμιρλιανδλλ, φινέρ, φηνίς βέ γάζ βέ ήλεκτρίκ ζιγκλαρνή περτιέ έφάν ίδίν λεζγζ, τζλέγκ βέ σαίρέ χαγλαρή τενδίρ ίδιμέκλε άέρχι δεγίς δζεσίγ βέ βααμμίζ πίρ σόδζνδδν δίαρ σόδζνκ καδάρ πέρ-ού-ταχγή, τεπί βέ δερελαρί, σαχλλ βέ σαχραλαχγή νούρ ιτζινέ γάρκ Όμιλγ κπί πίρ γάλα κέσπ ίτμίκλε χίρ νέραδε δουρλούη, άτρη ναζζέτ-ού-τεμίζδέ ίδιλδί, πίρ μαζζαρέί λατιφί γκοήλν δλούρ ίδίκε, τακιρέί γκιγκλάτσ άφαρνέ Ολ δαχγή μόυμκίν δεγίλδήρ.

Σακίν άλδγγηλλ Γαλατσδάν Σόσλιγέ καδάρ σεγιχγατηκηζδέ κιρόσλέν σενλικλερίν πιπίρ πιρίρ γιλένγ τακαδέ ίδλμεσί πίρ κάτζ Γαζέτακλη σουτουλαρκ μουγτάδζ ούλούη, πού κησλμ ίσί σεγρμιζίν έλλιδί πιρί δμίκ ίδουγνδίν, ομούμ σενλικλερίν γιακλνηζ γιαδ άλγηούη κετζίμεσί δαχγή μομκίν άλάμαγηαδζαγγή άνλαεήλούρ. Πουνήν ιτζούν πού άιδζέκί σενλικλερί μόυδζιελέν πεγιλν Ολ μιλλετδαάλαρηλζ βέ χεμέσγιλέριλζ ταραφηνδέν ίδζέκ άλγηάν σενλικλερί άαίρ άλαπιλδηγιλζ ταραλατν δερδζί Ολ ίατιφέ άλγηιμεσή ζαρουρί πουλγηγήδδήρ.

Σδενδκλερίν έν παρλάκ βέ μουσακκάδ δζγετί Γιλδζ σεράϊ γουμαγιουνί Ολ κιόν, κηδλέ, δεδαίρε μουτεαδδυδέ, ταγτζέ βέ τεπιλερί όλούη, πού άζγετίν σαπζδγηγή νουρανγετίν, έν-δάχγ βέ ίαδλ άλγηάν μασνυάτη ναφγενίν γεδάδ γκαδλ ίτδικλερί λεταφετίν τεμαάσσλ Ολ δογρουμλζ ηλή· δ δζιδαρδέ πουλγηάν Σεϊστανπόλ έέγρ δζεσιμέ νούρ ιτζινέ γάγκ όλμήδήρ.

Μναελερίν κεμιλερίν, κουλελαρίν βέ πού κιπί έτανγέτ μουτεεμνέν σενλικλερί γαγέτλε λεταφετπάγάδ ηλή. Ρούί δεργιαδδ ταράρ, ταράρ σαλλάρ κουνλούτ, δουρμακσζλήν μαγτακλλάρ, τζανακλάρ, φιδενλάρ βέ σάίρ κιδνέ μασνουάτη ναφγιέ ίάδλ-ού-ένδλγη όλνούη, ρούί άσουμανλ άτεϊλάρ βέ άλεδλερ σαζζμακλδ ίδλιέρ.

Πέί άγλνηδδ Μουτεαφορρηβλάν δαίρεσί πιδιρ Χιχγνδέ, Μεντέτν Σουλτανί χαδίσνδέί, σηράζ Ολ κηδλάρ μεϊδανλαρηνδέ, Σέρ άσκέρ κιπουσηνδέ, παχγριγεδέ βέ μεδκκήί σαίφεδέ άσκερί μουσικλερί ίδζάτ άχένε ίδούη, κόυλλγετλί γκλνε τοπλανηλβ βέ σακατλαρ Ολ ίδζάτί άέδκ-ού-άέτκατδ ίδλμάδίρ.

Χουλασάτ κελίμε πού άιδζέκί δενλίκ κίρμετγέ μαχγούς ούλούη, λαγικλ Ολ τακιρέί μόυμκίν ολάμαδηγγηδαν, μιλλετδαέλκηγλζ ταραφηνδέν ίδζάκ άλγηάν δενλικλερί άαίρ άλαπιλδηγιλζ μακαλουμάτλ δίρδζ Ολ ίκτιρδκ ίδέρζ.

Φενερδέ Πατριχγανγιλζ δαίρεσί Ολ Κουδούς σέρίρ Μετόχγανη βέ μιλλετψιζίν σύγγλόν μεκτεπί ρασσαδγανεσί Ολ Τεζρι Σνδ. Μετόχγονη βέ Ίωακείμιον νέμι κλζ μεκτεπί βέ Χατσέλ άδαδέ κιαλν θεολογική βέ Έρπτορικλ μεκτεπλερί βέ χέρ ταραφδέ μεκτεπλέρ βέ Ματραπολιχανελέρ τενδίρ δλγηγηδλάδήρ.

Πόγγούκκ άεεσδί Ρώμα άσιρί σάπκη σααδετλού Σεφκνος Μουσούρος πέί έφένδί χαζβετλερινίν βέ Γενί κηέδέ σααδετλού Σαϊδμέν δγλή Γιρδδν έφένδί χαζβετλερί Ολ σέρ μιμάρ Βασιλάκη Ίωαννίδης βέ Ραζί μεδζλισί ίδαρεσί άζασγνδάν σααδετλού Λεωνίδας Παλπαδζής έφένδί βέ Σπυρίδί δεδλάτ άζασγνδάν σααδετλού Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή έφένδί χαζαρατηνδν, Άρναούτ κηήχγδνδέ σααδετλού Ησιλάκη Μουσούρος πέί έφένδί βέ Ρούμ Ολί Σάκρλ βελισί σάπκη δεδλετλού Γαβρηλ Κρέστονδίτς πασά βέ σααδετλού Άλέξανδρος Κωνσταντινίδης πασά χαζαασγνδν κονκα βέ γιαλνλαρή τεζγίν ούτανδίρ κηήχγηηδλάρδήρ.

Γινε Γενί κηέδέ Πάρσδε μουκίμ ούτουρσετλού Χρυσάκη Ζωγράφος έφένδί χαζβετλερινίν σαχηλχανεσί Ολ σααδετλού Δημητράκη Πασπαλή έφένδινν βέ Μ. Ελσπάθιος Εύγενίδνιν γιαλνλαρή βέ ούτουρσετλού Μέγας Λογοθέτης Σταυράκη Άριστάρχης πέί έφένδί χαζβετλερίν σαχηλχανεσί δανααδηγηλλάρ ηλή.

Πέί άγλνηδδ Ζάππειον, Παλλάς νάμ κηζ μεκτεπλερί βέ Χαδζή Χρήστου βέ Παπαστζίδες έφένδίλερν τάχτη ίδαρεσνδέ πουλγηάν Λύκιον βέ Έκπαιδευτήριον μεκτεπλερί βέ ούτουρσετλού Χρηστάκη Ζωγράφος έφένδί χαζβετλερινίν Στενό σοδ Πέρα νάμ Χανή βέ σααδετλού Νικολάκη Κοσμά πασά βέ ίζζετλού Σταυράκη Κυριαλίδης έφένδινν γανελερί τενδίρ ίδιλρίζ ίδί.

Πέί άγλνηδδ Σπόνεκ, Παππαδόπουλος, Δημήτριος Παππά Γεωργίου, Γιάννη πιρακγανελερί Βυζάντιον βέ Λόνδρα (Μπέλ βρύ) στελλερί βέ πίλ-βζόμλε μιλλετδαάλαρηλζ άεκερλεμεδζί, βακκαλγγά βέ σαίρέ δδυκκγλαρή βέ Κονκόρδια βέ Πακκί Κρυστάλ Θεατρολαρή βέ Στηριατιάδδια πίρκελερλερή βέ Χρυσογόνος νάμ ταδζίρν μαγαζλαρή βέ ρασσαδγανγί μουδίρί σααδετλού Κουμπάρης έφένδινδ χαζβετλερινίν ικμαετκιγγή βέ μεεμουσίν βέ τσυδζζάρ γανελερί δαχγή τενδίρ δλνηγήδδήρ Πέέγλή τενδίρατηνδν κήσμι άζκιμή μιλλετδαάλαρηλζ ταραφηνδέν ίδζάκ άλγηγήδδήρ Τακσίμ πάγτζαδί δαχγή μουστεδζίρί πουλγηάν μιλλετδαάτηλζ ταραφηνδέν μουσεμμιλ σουρεδδ τενδίρ δλνηούη, χέρ κεσί μεδζζέμένε πάγτζέγί κατσύλ Ολ σεραπέρ δδζζέ γμαρσνδν καδάρ τζάρχη φελεκλέρ, φισενελέρ μαγτακλάρ πάγτζέδί τοπλανν χέίλν φμιλα-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910901-19/fragment/page=1

γιαλαρὴ μεμνούν-ού-μεσρούρ ἰτμίσδιρ.

Σὸσλιδὲ Πανκάλτηδα κιαὶν μιλλετδασλαρημὴζ ταραφηνδὰν ἰδαρὲ ὀλυνὰ σαΐφιγὲ Καζίνολαρηνην κιάφφεσι βὲ πὶλ-χασσὰ Ζαρδὲν δὲ Φλὸρ δινιλὲν μααρούφ πόγιοὺκ Καζῖνο κιοὺζὲλ σουρετδὲ δοναδηλμησλὰρ ἠδή.

Πανκάλτηδα κουντουραδζὴ πασὴ Νικολάκη βὲ σάπηκ πεοπὲρ πασὴ Γεωργάκη ἐφένδιλερι χανελερὶ δαχὴ τενδὶρ ὀλυνμὴς ἠδή.

Πογὰζ ἰτζινὶν Ἀνατολὴ δζιχετινδὲ Κανδυλλιδὲ σααδετλοῦ Δζώρδζη Καζανόβας ἐφένδι χαζρετλερινὶν, Κουλελιδὲ Πεΐλὲρ πεγὶ χασταχανεσὶ σὲρ ταπιπὶ ἰζζετλοῦ Κωστάκη πεγὶν, Τζεγκὲλ κιόγιοὺνδὲ Χρηστάκη Ζωγράφος ἐφένδι χαζρετλερὶν βεκίλι οὐμουρὶ ἰζζετλοῦ Κωστάκη Ἰωαννίδης ἐφένδινιν, ἐδζζαδζὴ Χρηστάκη ἐφένδινιν βὲ μουχτὰρ Γεωργάκη ἐφένδινιν χανελερὶ δοναδηλμὴς ἠδή.

Φενερδὲ Κὶλ πουρνὴ Καζίνοση βὲ σαΐρ Καζίνολαρ βὲ ματπααλὰρ μὸυφεττισὶ ἰζζετλοῦ Ἀβραὰμ Βαπορίδης ἐφένδινιν χανεσί. Ἂκ σεραΐδὲ ριφατλοῦ Σάββας ἐφένδι Ναζλόγλουην *Βατὰν* (Πατρὶς) νὰμ ἐδζζαχανεσὶ δοναδηλμὴς ἠδή. Μούμα ἰλεΐχ Σάββας ἐφένδι πὶρ μουσικὴ τακημὴ δζελπ ἰτδιρούπ, ζιγιαρετδζιλερὲ σερπετλὲρ βὲ σεκερλεμελὲρ ἰκρὰμ εἰλεμίσδιρ.

Καδὴ κιοϊδὲ μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἀζασηνδὰν σααδετλοῦ Ἰωσὴφ Οἰκιάδης βὲ μαχκεμέϊ ἰστινάφι τιδζαρὲτ ρεϊσὶ σααδετλοῦ Κωστάκης Βαϊάνης ἐφένδιλερ χαζαρατηνὴν χανελερὶ κιουζέλδζε τενδὶρ ἰδιλμὶς ἰδί.

Ἅγιος Στέφανος καριγεσινδὲ σααδετλοῦ Δημητράκη Γενὶ δούνγιὰ ἐφένδι χαζρετλερινὶν Μ. Γρηγόριος Καρύδησιν βὲ Μακρὴ κιόγιοὺνδὲ μερχοὺμ Πατριγὶν γεγενὶ ἰζζετλοῦ Δ. Βασιλειάδης ἐφένδινιν πελεδιγὲ ρεϊσὶ ἰζζετλοῦ Δζώρδζη Ζαννέτο ἐφένδινιν βὲ δαμαδλαρὴ ριφατλοῦ Ἀλέξιος Ἀλεξιάδης βὲ κὸλ ἀγασὴ δοκτὼρ Μάρκο Πορτοκάλη ἐφένδινιν βὲ κὸλ ἀγκσὴ δοκτὼρ Πάφρακη ριφατλοῦ Γιάγκο ἐφένδινιν βὲ μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἀζασηνδὰν σααδετλοῦ Γεώργιος Γεωργιάδης ἐφένδινιν βὲ πελεδιγὲ πὰς κιατιπὶ ριφατλοῦ Νικολάκη ἐφένδινιν βὲ ταπὶπ καΐμακὰμ ἰζζετλοῦ Γρηγοράκη πεγὶν βὲ σααδετλοῦ Κωστάκη Μακρίδης πασάνην χανελερὶ τεζγὶν-ού-τενδὶρ κηληνμὴς ἠδή.

Μακρὴ κιοΐ πελεδιγὲ ρεϊσὶ ἰζζετλοῦ Δζώρδζη Ζαννέτο ἐφένδι χὲρ σενὲ βὲ χὲρ σενλὶκ κιδζεσὶ ἰδζράϊ σέχρι ἀγὶν ἰτδιρδιγὶ κιπὶ πού δεφὰ δαχὴ Σακὴζ ἀγαδζὴ μεϊδανηνὰ πὶρ Ἔϊφελ κουλεσὶ γιαπδηρούπ, πινλέρδζε κανδὴλ, φενὲρ βὲ φανοσλὰρ ἰλὲ τενδὶρ βὲ τουγρὰ βὲ *Παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ* λεβχασὴ ἰλὲ τεζγὶν ἰτδιρμὶς βὲ πὶρ πάνδο μουσικὴ ἰδζράϊ ἀχὲνκ ἰλὲ ζοὺββαρὰ σερπετλὲρ βέ σεκερλεμελὲρ ἰκρὰμ ἰτμὶς βὲ πὶρ μακαλέϊ σὸυκρανιγέϊ τεπρικιγὲ ἰραδὴ ἰλὲ δζούμλεγι κενδισινδὲν μεμνοὺν βὲ μιννετδὰρ εἰλεμίσδιρ.

Ἀδαλαρδὰ πόγιοὺκ ἀδαδὰ πελεδιγὲ ρεϊσὶ ἰζζετλοῦ Ἀθανάση Τελλόγλου ἐφένδινιν Κηρὶδ βαλισὶ δεβλετλοῦ Νικολάκη Σαρτίνσκη πασὰ χαζρετλερινὶν βὲ Ἰδαρέϊ μαχσουσὰ μουδίρι σανισὶ σααδετλοῦ Δζὼν Ἀβρααμίδης πασὰ χαζρετλερινὶν, πελεδιγὲ ἀζασηνδὰν Βασιλειάδης ἐφένδινιν, βὲ Πετράκη ἐφένδι Ἀδαμαντίδησιν βὲ σὲρ ἀσκὲρ δαϊρεσὶ ἐδζζὰ μουλτεζιμὶ ἰζζετλοῦ Δημήτριος Μεζίκης ἐφένδινιν βὲ σουλὰρ μουλτεζιμὶ Γάζογλου Χρηστάκη ἐφένδινιν βέ Πεΐ ὀγλὴ μουδδαΐϊ οὐμουμισὶ σααδετλοῦ Μιχαλάκης ἐφένδι χαζρετλερινὶν βέ Ναφιὰ δααβά βεκιλὶ ἰζζετλοῦ Μιλτιάδης Ἰακώβου ἐφένδινιν βέ χόρμετλοῦ Νικολάκη Ζαρίφης χαζρετλερινὶν βέ τουδζζάρη μουουτεπερεδέν Μ. Χρυσοβελώνης βέ Μ. Μάγκονην χανέ βέ παγτζελερὶ μοὺζεγὲν βέ μουνεββέρ ἰδιλέρ.

Δαϊρέϊ πελεδιγὲ ρεϊσὶ Ἀθανασάκη ἐφένδινιν χανεσὶ δὶλ ἀρὰ πὶρ σουρετδὲ τενδὶρ-οὐ-τεζγὶν ὀλυνούπ, πὶρ πάνδο μουσικὴ ἰδζράϊ ἀχὲνκ ἰτμεκδὲ πουλυνμὴς βὲ κιδζὲ νησφηνδὰν ζιγιαδὲ πὶρ μοὺδδὲτ ἰδζράϊ σεβκ-οὐ-σεταρὲτ ὀλυνμήσδηρ.

Χορμετλοῦ Νικολάκη Ζαρίφης χαζρετλερινὶν σαΐφιγεσινδὲ μὸυκεμμὲλ πάλο εἰλενδζεσὶ τερτὶπ ὀλυνούπ, μουουτεπὲρὰν φαμίλγιαλαρὴ τοπλαναρὰκ, σαπαχὰ καδὰρ ζέβκ-οὐ-σαφὰ ἰλὲ κετζιρμισλέρδιρ.

Χεϊπελὶ ἀδασηνδὰ Κηρὶδ βαλισὶ σάπηκ δεβλετλοῦ Κωστάκη Ἀνθόπουλος πασὰ χαζρετλερινὶν, μουδδαΐ οὐμουμὶ μουαβινλερινδὲν σααδετλοῦ Γεωργάκη Μελαγχροινὸς ἐφένδινιν, μὶρ ἀλάϊ ἰζζετλοῦ Ἀριστείδης Ζῶτος πεγὶν χανελερὶ βὲ Παναγιωτάκη ἐφένδινιν Καζίνοση δοναδηλμὴς ἠδή.

Πουργὰς ἀδασηνδὰ ρεφικιμὶζ «Κωνσταντινούπολις» βὲ «Σερβέτ» σαχήπι ἰμτιγιὰζ βὲ μουδίρι ἰζζετλοῦ Δημητράκη Νικολαΐδης ἐφένδινιν χανεσὶ κιοὺζὲλ σουρετδὲ τενδὶρ ὀλυνούπ, μαχιταπλὰρ βὲ φισενκλὲρ ἐνδάχτ-οὐ-ἰσὰλ ὀλυνμήσδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Δούνκὶ κιοὺν καϊμμακὰμ Περὰτ (Βελεγράδων) Μητροπολιτὴ Δωρόθεος ἐφένδι χαζρετλερὶ [illegible] Ἔρεγλι (Ἡρακλείας) βὲ Θεράπεια (Δέρκων) Μητροπολιτλερὶ ἐφένδιλερ χαζαρατὴ βὲ καποὺ κεχαγιὰ ἰζζετλοῦ Ἀντώνιος Οἰκιάδης ἐφένδι ὀλδηκλαρὴ χαλδε, μαπεϊνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε βαδζιπεϊ τεπρικὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

* * *

Μερχοὺμ Πατριγὶν βεφατηνδὰν δολαγὶ Ρουμάνια Ἱερὰ Σύνοδοση ρεϊσὶ (Οὐγγρο-Βλαχίας) τηλεγρὰφ βὲ μεκτοὺπ ἰλὲ Πατρικχανεγὲ τεπλήγι ταaζιγὲ εἰλεμίσδιρ.

* * *

Κελεδζὲκ παζὰρ κιοὺνὶ Ἀθήναιδε μερχοὺμ Πατριγὶν ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν *μνημόσυνον* δουασὴ ὀκηνούπ, σερὶφ Λειτουργίαγι Γιουνανιστὰν Ἱερὰ Σύνοδοση ἀζασὴ ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ.

* * *

Κετζὲν πεντζσενπὲ κιοὺνὶ Ἴζμυρδὲ χασταχανὲ βὲ ὀκσοὺζχανὲ Ἐκκλησίασηνδα Νεκρώσιμος Ἀκολουθία βὲ Μητρόπολις Ἐκκλησίασηνδα Μητροπολίτης Βασίλειος ἐφένδι χαζρετλερὶ βὲ Βούρλα κασαπασηνδὰ Ἐκκλησίανην πανηγυρὶ ὀλμὰκ χασεπὶ ἰλὲ *λειτουργὸς* ὀλὰν Μάγνησα Κοὺς ἀδασὴ βὲ τεβαπίϊ Μητροπολιτὴ (Ἐφέσου) Ἀγαθάγγελος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ σάπηκ Ἐδίρνε Μητροπολιτὴ Ματθαῖος ἐφένδι χαζρετλερὶ βὲ Ἀΐδὴν (Ἡλιουπόλεως) βὲ Ἀρκαδιουπόλις Ἐπισκοποσλαρὴ ἐφένδιλερ ταραφηνδὰν *Τρισάγιον* ὀκουνούπ, μερχοὺμ Πατρὶκ πεσινδζὶ Διονύσιος ἐφένδινιν ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν δουαλὰρ ρὲφ ὀλυνμήσδηρ.

* * *

«Κωνσταντινούπολις» ρεφικιμιζὶν ἀλδηγὴ μααλουματὰ κιόρὲ, Θαβὼρ Μητροπολιτὴ Σπυρίδων ἐφένδι χαζρετλερινὶν Ἀντέκια Πατρικλιγινὲ ἰντιχαπὴ παάζη σεπεπλερὲ μεπνὶ τασδὶκ πουγιουρούλμαγιούπ, φεσχ ὀλυνμήσδηρ.

Κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ σεχριμιζδὲ βουκοὺ πουλὰν σιδδετλὶ σέλ.

Δούνκὶ νουσχαμηζδὰ Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ γιαγὰν σιδδετλὶ γιαγμουρλαρὴν χασὴλ εἰλεδιγὶ σελλερὶν μουδζὶπ ὀλδηκλαρὴ χασαρὰτ χακκηνδὰ πὶρ χάϊλη ταφσιλὰτ βιριλμὶς ἰσέδε, μουάχηρεν ἀλυνὰν πάζη μααλουμὰτ πὲρ βέδζχι ἀτὶ δέρδζ ὀλυνούρ.

Κασὴμ πασάδα σελὶν ἀλδηγὴ 17 γιασηνδὰ πὶρ κένδζ κιοὺδζ χὰλ ἰλὲ κουρταρηλμὴς ἰσέδε, ἰκὶ κισινὶν κουρταρηλάμαγιούπ, τελὲφ ὀλδηκλαρὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Κέζαλικ Πογὰζ ἰτζινδὲ Παλτὰ λιμανὴ δερεσινδὲ ἰκὶ Κιοὺρδ σελδὲν κατζαρὰκ ἀγατζλαρὴν οὐζερινὲ τζηκμησλὰρ ἰσέδε, ἀγατζλὰρ δαχὴ δεβριλερὲκ, ἰκισίδε πογυλμὴς βὲ δζεσεδλερὶ Πεπὲκ ὀνοὺνδὲ πουλυνμήσδηρ.

Φερὶκ κιόγιοὺνδὲ 50 γιασηνδὰ πιρὶ σοὺ δολοῦ πὶρ χενδεγὲ δοὺσοὺπ πογυλμήσδηρ.

Θεράπειαδα ἰκὶ ὀκιοὺζ πογυλούπ, Ἀλαμάνια σεφκρετχανεσινὶν παγτζεσὶ χαρὰπ ὀλμήσδηρ.

Ὀρτὰ κιοϊδὲ γενὶ ἀτζηλμὴς μεζαρλαρὴ σοὺ ἀλούπ, δζεσεδλερὶ σουρουκλενμὶς ὀλδηγηνδὰν οὐζὰκ γερδὲ πουλουνούπ, τεκρὰρ δὲφν ὀλυνμήσδηρ.

Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι ναμὶ δίκερ Ὀρόσδηνιν δεπὸ μαγαζαλαρηνὴν σοὺ ἰτζινδὲ καλμαλαρηνδὰν, χασὴλ ὀλὰν ζιγιὰν 10,000 λίρα ὀλούπ, οὐμοὺμ ζιγιὰν 50—60 πὶν λίραγι μουτεδζαβίζδιρ.

* * *

Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνκὶ φουρτούνανην ἐν ζιγιαδὲ χασαρατὴ μουδζὶπ ὀλδηγὴ γερλερδὲν πιρίδε Κιαγηδχανὲ καριγεσὶ ἰλὲ δζιβαρήδηρ.

Μερκιοὺρ φουρτούνα ἐσνασηνδὰ σελλὲρ ἰκὶ πουτζοὺκ οὐτζ μέτρο καδὰρ γιουκσελδικλερινδὲν, Κιαγηδχανὲ τζαΐρὶ πόγιοὺκ πὶρ κιολοῦ ἀνδηραδζὰκ σουρετδὲ χὲρ ταραφδὰν κελὲν σουλὰρ ἰλὲρ μεστοὺρ πὶρ χαλδὲ καλδηγὴ κιπὶ, καριγενὶν πὶλ χασσὰ Ἀσαγὴ μαχαλὲ ναμὴ βιριλὲν κησμηνδακὴ χανελερὶν ἰκινδζὶ κατλαρηνὰ καδὰρ σοὺ τζηκμὴς βὲ ποὺ φελακέτι μοὺδχισὲ ἐσνασηνδὰ χανὲ σαχηπλερινδὲν πὲκ τζοκλαρὴ κιοὺδζλοὺκλε κενδὶ κενδιλερινὶ κουρταραπιλμισλέρδιρ.

Τζαγλαγιανλαρὰ δογροὺ δζερεγιὰν εἰλεμὶς ὀλὰν ὁ μοὺδχὶς σὲλ Ἀγιὰζ ἀγὰ βὲ Δζένδερε σεπζὲ παγτζελερὶ ἰλὲ ποστανλαρηνὴ τεμαμὶ ἰλὲ μαχβ εἰλεδικδὲν μαάδὰ, Κιαγηδχανὲ σεπζὲ παγτζελερινίδε πούσπούτουν χαρὰπ ἰδερὲκ, κουμ βὲ τζαμοὺρ ἀλτηνδὰ πιρακμήσδηρ. Καριγὲ κιοπρουσοὺ δζιβαρηνδακὶ ρηχτημλὰρ παρελενδιγὶ κιπὶ, ἀγαδζλαρδάνδα ἔκσερισι κηρηλμήσδηρ.

Σουλαρὴν σιδδέτλε χουδζοὺμ ἰτδιγὶ σηραδὰ Κιαγηδχανὲ κιόσκοὺ παγτζεβανλαρηνδὰν Ἐμὶν ἀγὰ πουλουνδηγὴ νοκταδὰν χαρεκὲτ ἰδέμεγερεκ, πὶρ ἀγαδζὰ τζηκμαγὰ μεδζποὺρ ὀλμὴς βὲ μουάχχηρεν ἐτραφδὰν σαλλὰρ ἰλὲ γετισιλερὲκ, κουρταρηλμήσδηρ. Τζαγλαγιανλὰρ δζιβαρηνδὰ δαχὴ πὶρ σοὺτδζουγὶ παρκιρὶ ἰλὲ περαπὲρ σὲλ ἀλμὴς ἰσέδε, κουρταρηλμήσδηρ.

* * *

Πεΐ ὀγλὴνδὰ Παπὰς κιοπρουσουνδὲ δερὲ ἰτζινὲ Ροὺμ μιλλετινδὲν ἀλτὴ ἐσχὰς βὲ ἰκὶ τζοδζοὺκ δούσερὲκ, πογουλμὰκ δερεδζελερὲ κελδικλερὶ σηραδὰ, ἐτραφδὰν γετισιλερὲκ, κουρταρηλμησλάρδηρ.

Μεζκιοὺρ γιαγμοὺρ Χάλκαλη βὲ δίκερ πενδλερὶν διβαρλαρηνὴ δαχὴ ταχρὶπ ἰτδιγὶ βὲ Ἐγιοὺπ δζιβαρηνδὰ Παχαριγεδὲ Σερκὶζ ἀγανὴν τούγλα χαρμανὴ ὀνουνδὲ παγλὴ βὲ δερουνὶ κουμ ἰλὲ δολοῦ μαοῦνα βὲ κερπιτζλὲρ ἰλὲ δολοῦ δίκερ ἰκὶ μαοῦνα ναπεδὶδ ὀλδηγὴ βὲ πιδεδζὶ ἐσναφηνδὰν Σταύρη βὲ Δημήτρι βὲ Πανδελιγὶ Κιαγηδχανὲ καριγεσινδὲ σὲλ ἀλούπ, Τὰς κιοπρουδὲν κετζέρκεν κιοροῦλερὲκ, χαϊβανλαρὴ τετελὲφολοὺπ κενδιλερὶ κουρταρηλδηγὴ βὲ Πεσικτὰς δζιβαρηνδὰ Μουσταφὰ ἀγανὴν κεριμεσὶ παγτζὲ διβαρὴ ἀλτηνδὰ καλαρὰκ, βεφὰτ εἰλεδιγὶ βὲ Παλτὰ λιμανηνδὰ Σανιγὲ χατουνην γὰρκ βὲ ναπεδὶδ ὀλδηγὴ βέ Γελπὰν ἰσκέλεσινδε γιάν. σελὲ δουτηλαρὰκ, πογυλμαγὰ ρὰμκ καλμὴς ἰκὲν κουρταρηλμὴς ὀλδηγὴ βὲ Σοὺ πασὴ τζαΐρηνδὰ βὲ Σταυροσδὰ Καραγολχανὲ βὲ χαμλεδζιλὲρ κογουσὴ βὲ Ἀχμὲδ ἀγὰ βὲ κετεπεδὲν Μεχμὲδ βὲ παχριγὲ γιοὺζ πασηλαρηνδὰν Χαλὶλ βὲ Ἰσμαὶλ βὲ κετεπεδὲν Χαμδὶ ἐφένδιλερ ἰλὲ περπὲρ Ἀρὶφ ἀγανὴν χανελερινὶ σοὺ πασμὴς ἰσέδε, χαμδ ὀλσουν νουφουσδζα ζαΐγιὰτ ὀλμαδηγὴ βὲ Οὐσκιουδαρδὰ Ἰχσανιγεδὲ ἰνσὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν ἀνὰ λαγημὴ δασούπ, σεκὶζ πὰπ χανεγὶ βὲ δζιβαρηνδακὶ δίκερ χανελερὶ σοὺ πασδηγὴ βὲ Κοὺρτ δογμοὺς καριγεσινδὲ Παΐραμὴν μανδαλαρηνδὰν πιρὶ πογουλαρὰκ τελὲφ βὲ πιρὶ 15 βὲ δίκερι 13 γιασλαρηνδὰ κηζλαρὴ πογουλαδζαγὴ σηραδὰ γετισελερὲκ, ταχλὴς ἰδιλδιγὶ βὲ μαχάλι μεζκιουρεδὲ ταtὰρ Μαχμοὺδ ἀγανὴν πὲς βὲ Μουρταζὰ ἀγανὴν ἀλτὴ νουφοὺς χανεσὶ χαλκὴ σουλὰρ ἰτζινδὲκαλμασὴ ἰλὲ ἐτραφδὰν χαπὲρ ἀλυνμάγηλα ταχλὶς ἰδιλδιγὶ ἀλυνὰν χαπερλερδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Γενὶ μαχαλεδὲ Σωτήρινιν γιανκόμασὴ Κώστη ἰλὲ ἰκὶ ρεὲς παρκηρὶ Κιαγηδχανεδὲ σουγιὰ καπηλαρὰκ, παρκιλὲρ τελὲφ βὲ μερκοὺμ κουρταρηλμήσδηρ. Τερσανέϊ ἀμιρὲ μαλὶ ὀλὰν 300 τζεκὶ ὀδοὺν ἰλὲ 400 λάτα βὲ 100 καλὰς ταχταλασὴ βὲ πινλέρδζε τουγλαγὶ σὲλ ἀλδηγὴ βὲ ἰκὶ ἀδὲδ τζαμοὺρ μαοῦνασὴ Ἐγιοὺπ δζιβαρηνδὰ γαΐπ ὀλδηγὴ βὲ Φερὶ κιόγιοὺνδὲ ἀρεπεδζὶ Νεδζὶπ ἐφένδινιν χανεσὶ δζιβαρηνδὰ ἀνὰ λαγημηνδὰν πὶρ ἰνσὰν ναασὴ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ ταχκικάτη βακααδὰν ἀνλασηλμήσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ρωσσία Ἰμπερατωρίτζαση Μαρία χαζρετλερινὶν Φράνσαγια καδὰρ πὶρ σεγιαχὰτ ἰδεδζεγινὲ σούπχὲ κάλμαμὴς ἰσέδε, πόγιοὺκ ὀγλὴ βελίϊ ἀχδ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ ἰλὲ Παρισὲ γιάχοδ Σὲρπουργάμη γιόκσα χαστὰ ὀλὰν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Γρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερὶ ἰλὲ Δζεζαΐρέμι βέ Ἰμπερατωρίτζα σηφφατὴ ἰλέμι γιόκσα Γρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶν βαλιδεσὶ κιπίμι κιδεδζεγὶ χακκηνδὰ ἰχτιλάφη ριβαγιέτ βάρδηρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχανὴν Κοπενχακδὰν Πετερσπουργὰ ἀββέτ ἰτμεζδὲν ἐββὲλ κελεδζὲκ Σεπτέμβριος ἐβαχηρινδὲ Φράνσαγια σεγιαχὰτ ἰδεδζεγὶ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Ἰμπερατωρίτζα σηφφατὴ ἰλὲ κίτμεγιούπ, βαλιδέ κιπὶ Γρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὲ ρεφακὰτ ἰτσέ δαχὴ, ἰστικπαλάτη ρεσμιγέ βουκοὺ πούλμαγιαδζὰκ ἰσέδε, ἐχαλὶ ταραφηνδὰν κιοστεριλεδζὲκ ἰστικπὰλ βέ χεϊγεδζανὴν γαγέτλε μουταντὰν βέ δεπδεπελὶ ὀλαδζαγὴ πὶρ ζεμανδὰν περὶ Φράνσαγια κιδὲν Ρωσσιαληλαρὰ σιμσὰρ βέ κομισσιονδζηλαρὰ βαρηνδζαγια καδὰρ βουκοὺ πουλὰν ἰστικπαλδὰν ἰστιδλὰλ ὀλυνούρ.

Ρωσσία Πρενσλερινδὲν Πρὲνς Γαλιτζὶν δούνκὶ κιοὺν Πειραιάδαν σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

Ρωσσίαδα οὐν φιγιατὴ 20 καπὶκ δαχὰ τερεκκὴ ἰτμίσδιρ.

Ἰσιδιλδιγινὲ κιόρὲ Μ. Νακελμακὲρς Κόνια βὲ Πάνδηρμα χαττηνὴ ἐλλὶ πὶν λίρα πεδὲλ ἰλὲ Πὰνκ Ὀσμανιγὲ σατμὰκ ἰστεμὶς βὲ ποὺ παρανὴν γιγιρμὶ πὲς πὶν λίρασὴ νάκδεν ἀλυνούπ, ὀτουζ πὶν λιρασηνηνδὰ Μουδάνια Προύσα χαττὴ ἰτζοὺν Μ. Νακελμακὲρς χισασηνὰ ὀλαρὰκ, Ὀσμανλὴ πάνκασὴ ταραφηνδὰν Ναφιὰ ναζαρετινὲ βιριλμὶς ὀλὰν μεπλαγὰ μαχσούπ ἰδιλμεσὶ μόυκαρρὲρ πουλυνμὴς ὀλδηγηνδὰν, Μ. Νακελμάκερς Δερσααδετὲ κελδιγινδὲ, Ὀσμανλὴ πάνκασὴ μουδίρὶ Σὶρ Ἔδγαρ Βενσὰν ἰλὲ ποὺ ἰσὶ μουζακερὲ ἰδερὲκ, νετιδζεσινὶ ρέσμεν χόκιουμέτι σενιγεγὲ πιλδιρεδζεκλέρδιρ.

Ἔρεγλι καζασηνὴν Ἀλαπλὴ ναχιγεσινὶν Κιταπδζιλὰρ καριγεσινδὲν Δελὶ καδὴ ὀγλὴ Ἰσμαΐλὶν ζεβδζεσὶ χαμιλὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ Αὐγουστοσην πεσινδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ οὐτζ νεφὲρ κὴζ τζοδζηγὴ δουνγιαγιὰ κετιρερὲκ, ἰσιμλερὶ Χαδιδζὲ, Ζαριφὲ, Φατιμὲ βιριλούπ, ἐλγέβμ πὲρ χαγιὰτ ἰδικλερὶ μαχαλινδὲν πιλδιριλίγιορ.

Αὐγουστοσην σεκιζινδζὶ κιοὺνὶ Ἔρεγλι καζασηνὴν Τζαλιδζὰ Καριγεσινδὲν Κεδὶκ ὀγλὴ Μεχμὲδ γέβμι μεζκιουρδὲ γικανμὰκ οὐζερὲ δενιζὲ κιρμὶς βὲ ὁ σηραδὰ μαγρούκεν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλδηγὴ μαχαλὶ ἰσαρατηνδὰν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἄγκαρα βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Σουρία καζασηνὴν ἀσαγὴ Καρὰ βιρὰν καριγεσινδὲν Δελὶ Ὀσμὰν ὀγλὴ Ἀλὶ Ὀσμὰν σεκὶζ γιασλαρηνδὰ τζένδ σενέδιρ Ἔρεγλι κασαπασηνδὰ μουτεβατὴν ὀλούπ, σέχρι χαλὶν ἀλτηνδζὴ Σαλὴ κιοὺνὶ σαὰτ δοκοὺζ ραδδελερινδὲ κασκπάϊ μεζκιουρὴν τζαρσοὺ δζιβαρηνδὰ δεμιρδζιλὲρ κιοπρουσινὶν ἀλτηνδακὶ σουδὰ ὀϊναμακτὰ ἰκὲν, σουγὶν δερὶν ὀλμασὴ χασεπὶ ἰλὲ μαγρούκεν βεφὰτ εἰλεμὶς ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλίγιορ.

Ἀμερικὰν ἀσμὰ φιδανλαρὴ γετισδιριλερὲκ, ἐχαλιγὲ τεβζὶ ἰδιλμεσὶ ἰτζοὺν Δουγιουνὶ οὐμουμιγὲ ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν Ἐρὲν κιοϊνδὲ Μ. Ἔκερλεν παγηνὰ μουττασὴλ πὶρ φιδανλὴκ τεεσὶς βὲ κιουσὰδ ἰδιλμὶς βὲ ἰσπου φιδανλὴκδὰ γετισδιριλὲν βὲ πουνδὰν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ τζαοὺς οὐζουμοὺ ἰλὲ ἀσιλαμαλαρὴ ἰδζρὰ ὀλυνὰν Ἀμέρικα φιδανλαρηνδὰν ποὺ σενὲ μαχσοὺλ ἰδρὰκ ὀλυνμὴς ὀλμασὴ ἰλὲ κερὲκ ποὺ μαχσοὺλ βὲ κερὲκ ἀσηνὴζ τζαοὺς οὐζουμλερινὶν μαχσουλὶ πὶλ μουκαγισὲ τζαοὺς οὐζουμὶ ἰλὲ ἀσιλανμὴς ὀλὰν Ἀμερικὰν ἀσμὰ φιδανλαρηνὴν μαχσουλὶ τζαοὺς ἀσμαλαρηνηνκινὲ νισπέτλε ζιγιαδὲ ἰδιγὶ βὲ ἀσιλαρὴν ματλοὺπ βέδζχιλε τουτδηγὴ τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ ποὺ παπδὲ ἐχαλιδζε σέκ-οὐ-σουπχεγὲ μαχὰλ κάλμαμακ οὐζερὲ ἰστὲκ ἰδενλὲρ σοὺ σεκὶζ ὂν κιοὺν ζαρφηνδὰ μεζκιοὺρ φιδανλαρὰ μουραδζαὰτ ἰτδικλερὶ χαλδὲ, Ἀμερικὰν τζουπουκλαρὴ οὐζερινδὲ ἀσιλαναρὰκ, χασὴλ ὀλὰν οὐζοὺμ μαχσουλινὶν ἐνβαΐ ἰρὰε ἰδιλεδζεγινδὲν, κεϊφιγὲτ δζούμλεγε μααλοὺμ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἰϊλάνι κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ ὀλυνδή.

Ροὺμδζα ρεφικλεριμιζδὲν ἰκισὶ μερχοὺμ Πατρὶκ Διονύσιος ἐφένδινιν τερεκεσινδὲν πὰχς ἰτμισλέρδιρ.

«Νέα Ἐπιθεώρησις» Γαζέτασὴ τερεκέϊ μερχουμὴν σουνὴν πουνὴν ἐλινὲ κετζμεκσιζὶν μουχαφαζὰ ὀλυναπιλμὲκ ἰτζοὺν Πατρικχανέδζε ἰστισαρὲ ὀλυνδηγηνὴ γιαζμὴς ἠδή.

«Κωνσταντινούπολις» ρεφικιμὶζ δούνκὶ νουσχασηνδὰ τερεκελὲρ Κομισσιονὴν ταχρίρι τερεκὲ ἰδούπ, ἰκὶ πὶν λίρα πουλδουγηνὴ βὲ πουνὴν πὶν λίρασὴ νακὴδ ὀλούπ, κουσουρὴ ἐσγιὰ πεδελὶ ἰδουγινὶ βὲ ποὺ ἐσγιανὴν μιγιαννηνδὰ δαχὴλι χισὰπ ἰδιλὲν ἰκὶ ἀρεπεδὲν πίρισι οὐτουφετλοῦ Χρηστάκη ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰχδὰ εἰλεδιγὶ ἀρεπὲ πουλυνδηγηνὴ βὲ πουνδὰν πασκὰ μερχοὺμ Πατριγὶν *ἐπιχορήγησις* ἀβαΐδινδὲν 550 πὶν γουροὺς ματλοὺπ ὀλούπ, ποὺ μηκδαρὴν δαχὴ πὶτ-ταχσὶλ τερεκελὲρ Κομισσιονὴ σανδουγηνὰ τεσλὶμ ὀλυναδζαγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ.

Ρεφικλεριμὶζ τερεκεδὲν πὰχς ἰτμέζσελερ ἰδὶ, πουνδὰν κάτα πακσὲ λουζοὺμ κιόρμεγεδζεκ ἰδὶκ. Τζούνκι μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζαληγηνδὰ πουλυνδηγημὴζ ἐσναδὰ Μητροπολὶτ βὲ Πατρὶκ τερεκελερινὶν νεγὲ ὀγραδηγηνὴ βὲ ἔκσεριγια *χαϊδὰν κελὲν χουγιὰ κιδὲρ* φεχβασηνδζα Ἐκκλησίαγια βὲ μιλλετὲ πὶρ κιόνὲ φαϊδελερὶ δοκηνμακσηζὴν σουνὴν πουνὴν γέδι γασπηνὰ κετζίγιορ ἰσέδε, ἀνλερὶν γεδινδὲ δαχὴ χεπαγιὰ κιδούπ, μαχβ ὀλδηγηνὴ κιόρδούκ.

Πατρὶκ βὲ Μητροπολιτλερὶν βασηγὲτ ἰτμελερινὶν μὲν ὀλυνμασὴ ταραφδαρὴ δεγιλὶζ χὰλ πούκι, μάδαμκι πὶρ νιζαμναμὲ βάρδηρ, τααδὶλ βὲ γιάχοδ τεπδὶλ ὀλυνήνδζαγια δεγὶν ἀχκιαμηνὴν ἰδζρασηνὰ ἰϊτινὰ ὀλυνμασὴ Πατρικχανὲ μεσμουρλαρηνὴν βαζιφελερὶ μουκτεζασηνδὰν ἠδή· ποὺ βαζίφὲ σίμδι δεγὶλ χὶτζ πὶρ βακὴτ τ-μαμὴ ἰλὲ ἰφὰ ὀλυνμαμήσδηρ.

Μερχουμὴν τερεκὴ νησφὴ νακὴδ νησφὴ ἐσγιὰ ὀλαρὰκ, ἰκὶ πὶν λίραδαν ἰπαρὲτ ὀλδηγὴ πεγιὰν ὀλυνήγιορ. Ποὺ μηκδαρὰ μερχουμὴν μακποὺλ βὲ γιὰ γάϊρι μακποὺλ βασιταλὰρ ἰλὲ ἐλινὲ κετζιρδιγὶ ἀκτζὲ ἰλὲ σατοὺν ἀλυνὰν Μακρὴ κιόγιοὺνδὲ κιαὶν ἰκισὶ δζεσὶμ πιρὶ κιουτζοὺκ ἰκὶ χανὲ ἰλὲ δαχὰ πὶρ κάτζ ἄϊ ἐββὲλ Γάλαταδα ἰστιρὰ ὀλυνὰν κεδικλὶ μεϊχανέμι φάπρικάμη βὲ Πὰνκ Ὀσμανινὶν πούραδακὴ γιάχοδ Ἔδιρνε σουπεσινὶν σανδηγηνδὰ μεβδζοὺδ ὀλὰν νουκοὺδ δαχήλμηδηρ; Δινιλεδζὲκ κι, χανὲ βὲ δουκιανλὰρ βὲ ὃ ἀκτζελὲρ μερχουμὴν ναμηνὰ μουκαγὲτ ὀλμαγιούπ, ἀκριπασηνὴν πιρισινὶν ἰσμινὲ καΐδ ὀλυνδηγηνδὰν, τερεκενὶν ἐμβαλυνδὰν σαγιλάμαζ. Ὀϊλὲ ἔμμα ἀλὲμ πιλίρκι, πουνλὰρ Ἀγγελάκηλερὶν, Δημητράκηλερὶν σινὲκ ἀβλαγιχρὰκ καζανδηκλαρὴ ἀκτζὲ ἰλὲ ἀλυνμαγιούπ, μερχοὺμ Πατριγὶν μιλλετδὲν καζανδηγὴ παρὲ ἰλὲ σατοὺν ἀλυνμὴς γιάχοδ δζὲμ ὀλυνμήσδηρ.

Πουνὴν ἰτζοὺν Πατρὶκ βὲ Μητροπολὶτ τερεκελερινδὲν πὰχς ὀλυνμὰζ ἰσὲ, δαχὰ ἐβλιάδηρ. Τζούνκι πόϊλελίκλε ἀλεμδὲν κιζλενμεσὶ λαζὴμ κελὲν πάζη μααγιπιμιζὶ ὀρταγιὰ κοίμὴς ὀλούγιορουζ.

Χέλε Θεολογικὴ Σχολὴγὲ μερχουμὴν 90,000 γουροὺς πορδζὴ ὀλμασὴ ἰτζοὺν νὲ καδὰρ τεεσσοὺφ ὀλυνσὰ γερὶ βάρδηρ· διμέκκι, Μητροπολὶτ ὀλαληδὰν περὶ μεζκιοὺρ μεκτεπὲ χὶτζ πὶρ παρὰ βίρμεμίσδιρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ *φιλομουσώτατος* κιπὶ ἐλφὰζ ζαΐδ ὀλαρὰκ, σοϊλενμίσδιρ.

* * *

Γιοκαρηκὴ φηκραγὶ γιαζδηκδὰν σόνρα Μακρὴ κιόγιοὺνδὲν σοὺ μααλουμὰτ βιριλίγιορ.

Σηλύβρι Μητροπολιτὴ Γερμανὸς ἐφένδι ἰλὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν Γρηγόριος Γαρουφαλίδης ἐφένδι βὲ Πατρικχανὲ σανδουκκιαρὴ Συμεὼν Παππαδάκη ἐφένδι δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Μακρὴ κιόγιοὺνὲ κελούπ, μερχοὺμ Πατριγὶν κοναγηνὰ κιτδιλὲρ βὲ γεγενὶ ἰλὲ πὶν λίρα νακὴδ βὲ πὶν λίραλὴκ ἐσγιὰ ἰλὲ οὐγιουσούπ, γεμὲκ γεδικδὲν σόνρα μεμνούνεν ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Γεγενὶ 550 πὶν γουροὺς πακαγιὰ καλδηγηνὴ ἰδδιὰ εἰλεδὶ ἰσέδε, ποὺ καδὰρ ὄλμαμαλήδηρ. Ὀλσὰ ὀλσὰ 200—250 γουρούσδηρ.

ΜΙΔΕ ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗ

Ἐτιμέϊ μουκεμμελὲ βὲ μουρεκκεπέ.

Ἰλερουδὲν περὶ πὰχς ἰδεκελδιγιμὶζ ἰκὶ νὲβ γεμὲκ δζεβχερλερινδὲν ἰκισίδε σηχχατὰ βὲ χαγιατὰ ἐλβιρισλὶ σουρετδὲ πιρλεσμὶς ἰσὲ βὲ γιάλνηζ ἀνλερὶν ἐκλὶ χαγιὰτ πακὴ καλὰ πιλοὺρ ἰσὲ ἀνὰ μουκεμμὲλ ταὰμ διρλέρ.

Ἔγερ ἰσποὺ ἰκὶ δζεβχερὶν πὶρ γεμεκδὲν πιρλεσμεσὶ γιάλνηζ γενιλδικδὲ χαγιατὰ ἐλβιρισλὶ σουρετδὲ πουλουνμὰζ ἰσὲ, ἰκὶ δζεβχερδὲ πουλουνδουγουνδὰ γεμὲκ πασὶτ ὄλμαγιούπ, μουρεκκὲπ δινιλούρ.

Ἰσποὺ χουσοὺς ἰσὲ ταaρὶφ ἰτδιγιμὶζ ἰκὶ νὲβ δζεβχερὶν πιρινὶν νισπέτεν δίκερινὲ γαλὶπ κελμεσινδὲν βουκοὺ πουλούρ.

Ἐτιμέϊ μουκεμμελέ.

Ἐτιμέϊ μουκεμμελὲ δούνγιαδὰ πουλυνὰν χισαπσὴζ γεμεκλερδὲν γιάλνηζ σοὺδ βὲ γιουμουρταγιὰ δινούρ.

Γιάνι, ἔγερ πὶρ ἀδὲμ χὶτζ πὶρ σέϊ γεμεκσιζὶν πὶρ κάτζ κιοὺν γιάλνηζ σοὺδ γιάχοδ γιουμουρτὰ γέρσε, πὶρ κάτζ δούρλοὺ γεμὲκ γεμὶς κιπὶ πεσλενὶρ βὲ πεδενινδὲ χὶτζ πὶρ ραχατσηζλὴκ δουϊμάζ. Πουνὴν ἀκσὶ ὀλαρὰκ ἔγερ σοὺδ βὲ γιουμουρτανὴν γάϊρι πὶρ σέϊ γὲρ ἰσέ, πὶρ ἰκὶ κιοὺν σόνρα πεσλενέμεμεγε πασλὰρ, ἀδζλὴκ δουγιὰρ βὲ πὶρ κάτζ κιοὺν σόνρα χαστὰ ὀλούρ.

Ἰσποὺ γιαζδηκλαρημὴζὴν ποϊλὲ ὀλδηγηνὴ χὲρ κὲς πιλούρ, σοϊλέκι:

Πὶρ ἀδὲμ χαστὰ ὀλδηγηνδὰ βὲ πάχουσους μιδὲ χασταληγηνὰ μούπδελὰ ὀλδηγηνδὰ εἰλάρδζα γιάλνηζ σοὺδ ἰλὲ πεσλενὴρ βέ δεγὶλ χαστὰ ὀλμὰκ, ζαγιφλαμὰκ, πὶλ-ἀκὶς ἰσποὺ χασταληγηνδὰν ἔγιοὺ ὀλούρ· γιουμουρτὰ δαχὴ ποϊλέδηρ.

Δαχὰ ἰλεροὺ κιδελὶμ.

Ταπιγιὰτ χαγιατὴ ἰσποὺ σοὺδ ἰλὲ γιουμουρτὰ δερουνινὲ κοϊμὴς σοϊλέκι:

Οὐμοὺμ χαϊβανλὰρ δούνγιαγιὰ ἰκὶ δούρλοὺ κελουρλέρ· γὰ πὶρ κάτζ βακὴτ ἀναλαρηνὴν καρνηνδὰ δουρδουκδὰν σόνρα δζανλὴ δογαρλὰρ βὲ δὲρ ἀκὰπ μιδελερὶ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ζαὶφ βὲ ναζὶκ ὀλδηγηνδὰν βὲ ὀτλαρὴ βὲ γέμεκλερὶ χάζμ ἰδεδζὲκ κουββὲτ πουλούνμαδηγηνδαν, ἀνασηνὴν μεμεσινὲ σαρηλαρὰκ μιδεσὶ κουββετλενενὲ καδὰρ μεμεδὲν γιάλνηζ σοὺδ ἰλὲ γιασάρ.

Γιάχοδ δισιλερινὶν καρνηνδὰ χὶτζ δουραρὰκ μεϊδανὰ κέλμεγιούπ, γιουμουρταδὰν δογάρ, γιάνι δισισὶ γιουμουρτὰ οὐζερινὲ ὀτουρούπ, γιουμουρταγὶ ἀσηδὴρ· ἰσποὺ χαραρὲτ σαγεσινδὲ ἰσὲ γιουμουρτανὴν δερουνινδὲ πουλουνὰν χαϊβὰν τα-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910901-19/fragment/page=2

γουμὴ μειδανὰ κελμεγὲ πασλὰρ, γιάνι χαγιὰτ πουλούρ.

Ἴσπου χαγιὰτ τοχουμὴ γιουμουρτανὴν σαρησηνὴν ὀρτασηνδὰ πουλουνούρ. Ἴσπου νοκταδὰν χαϊδὰν δογμαγιὰ πασλὰρ πασλαμὰζ πεσλενοὺπ, πογιούμεκ λαζὶμ κελούρκι κενδουσινὲ γηδαγὶ ἰσὲ γιουμουρτανὴν δερουνινδὲ πουλουνὰν γιουμουρτὰ σαρησηνδὰν βὲ πεγιαζηνδὰν ἀλαρὰκ ἀνλερὶ γεγιοὺπ, τουκεδενὲ καδὰρ γιουμουρτὰ δερουνινδὲ δουροὺρ βὲ πιτιρὶρ πιτιρμὲζ ἀδζληκδὰν κημηλδανμαγὰ βὲ καπουγιὰ βουρμαγὰ πασλαδηγηνδὰ γιουμουρτὰ οὐζερινδὲ ὀτουρὰν ἀνὴ κηρὰρ βὲ δισαρηγιὰ τζηκαρήρ.

Βὲ ταβοὺκ πεσλεγενλὲρ πιλιρλέρκι ἔγερ πιρινδζὶ κιουνλερδὲ γιαβρουλαρὰ χὶτζ πὶρ σεϊ βιρμεζδὶνέβελ πὶρ κὰτζ βακὴτ γιουμουρτὰ πισιρερὲκ βεϊνδζὲ ἰνδζὲ κηγιαρὰκ ἀνλερὲ γεδιριρλὲρ ἰσὲ χὲμ δαχὰ τζαποὺκ πογιοὺρ βὲ πεσλενὶρ χέμδε μιδελερὶ ποζουλοὺπ κεπερμεζλέρ.

Χουλεσάϊ κελὰμ ἔγερ σοὺδ βὲ γιουμουρτὰ μούκεμμελ γηδὰ ὀλμασαλαρ ἤδη, ταπιγιὰτ ἀνλερὶ χαϊβανατὴν πιρινδζὶ βὲ ἐν ναζὶκ ζεμανλαρηνδὰ πεσλενμελερὶ ἰτζοὺν ἀλὲτ ἰττιχὰζ ἰδινμὲζ ἰδὶ, βὲ γιάλνηζ ἀνλὲρ ἰλὲ πεσλενὲν χαϊβανὰτ βεφὰτ ἰδοὺπ, τελὲφ ὀλμαλὴ ἰδί. Πινάπεριν κουρρεϊ ἀρζδὰ χαϊβανατὴν μεβδζουδιγετὶ σοὺδ βὲ γιουμουρτὰ ἰλὲ καγὶμ ὀλμήσδηρ.

Πουνὴν ἰτζοὺν χαστὰ ὀλδηγηνηζδὰ γιάλνηζ σοὺδ γιάχοδ γιουμουρτὰ γεμεκλιγινὶζ βὲ πόϊλεδζε πεχριζὲ κενδουνιζὶ τὲρκ ἰτμεκλιγινὶζ δζαχὶλ πὶρ χεκιμδὲν ἀλαδζαγηνὴζ ἰλαδζλαρὴν κιάφφεσινδεν πινλέρδζε ἐβλάδηρ. Πουνὴν πόϊλὲ ὀλδηγηνὰ σοὺπχὲ ἰδενλὲρ δάϊμα φελακετδὲ πουλουνουρλὰρ βὲ δζανλαρηνὴ οὐδζοὺζ σαταρλάρ.

Ἔγερ πὶρ ἀδὲμ χαστὰ ὀλδηγηνδὰ ἔββελα ἀνλὲρ ἰλὲ πεχρὶζ ἰδὲρ, δίκερ ταραφδάνδα μαχὶρ βὲ χαζὶκ δοκτωρὰ χασταληγηνὴ γιαζὰρ ἰσὲ μούτλακα χὲμ ἂζ πὶρ ζεμανδὰ, χέμδε πὲκ ἂζ πὶρ παρὰ ἰλὲ ἐγιοὺ ὀλούρ· βὲ πόϊλεδζε ἐγιοὺ ὀλμασὴ πεδὲν σερμαγεσινιν σὰρφ ὀλμασηνὰ μανὶ ὀλδηγηνδὰν χὲμ πὲκ τζὸκ ζεμὰν χαστὰ ὀλμὰζ, χέμδε τζὸκ γιασὰρ, βὲ σηκηντησὴζ ἀγρὴ σηζὴ γιοὺζοὺ κιορμεκσιζὶν γιασάρ.

Σσούρασηνδα δηκκατὰ ὀαγιάνδηρκι, σοὺδ χαϊβανδὰν τζεκιλὶρ τζεκιλμὲζ βὲ τζὶ ἰκὲν ἰτζιλμελίδιρ. Γιουμουρτὰ ἰσὲ, δογουρδηγὴ ἀνδὲ ταζὲ ταζὲ γιουδουλμαλὴ βὲ πίσμεμελίδιρ, γιάνι ταπιγετὶν βιρδιγὶ κιπί.

Πουνλαρὴν πόϊλὲ ὀλδηγὴ σουνλὰρ ἰλὲ μουσπέτδιρ.

Πὶρ ἰνεγὶν δανασηνὰ ἰνεκδὲν σοὺδοὺ τζεκδικδὲν σόνρα πισιροὺπ βιρμισλέρ.

Δίκερ ἰνεγὶν δανασηνὴ ἰσὲ, σερπέστ πιρακοὺπ, πὲρ μουτὰδ μεμεδὲν ἐμερὲκ πογιουμούς. Κιορμούσλέρκι πιρινδζὶ ζαϊφλαμὴς βὲ πὶρ κὰτζ ἂϊ σόνρα κεπερμίς.

Χὲρ κὲς πιλούρκι κουλοὺδζκαγια κονηλαδζὰκ γιουμουρταλὰρ ταζὲ ὀλμαλή. Ἔγερ παγιὰδ ἰσὲ, ποζοὺκ τζηκάρ.

Πὶρ τζοδζοὺκ δογσὰ βὲ βαλιδεσὶ πεσλέμεσε πιλὲ, γιάλνηζ σοὺδ ἰλὲ κιουζέλδζε πογιοὺρ μεϊδανὰ κελοὺρ ὀλδηγηνὴ πάζη δζαχὶλ δοκτωρλὰρ πίλμεγερεκ, τζοδζουγὰ δὲρ ἀκὰπ ταπιόκα, νισασδὲ οὐνοὺ βὲ σαῒρ σεϊλὲρ γεδιρμὲκ ἰστερλέρ.

Σοὺδ.

Σοὺδ σαῒρ γεμεκλὲρ κιπὶ, γιαπηλμὴς ὀλμαγιοὺπ, ταπιγιὰτ ἀνὴν δερουνινὲ χὲρ πὶρ δούρλοὺ δζεβχερὶ κοϊμὴς, σόϊλέκι δερουνινδέ:

Ἐτὶν δζεβχερὶ βὰρ, γιαγλαρὴν δζεβχερὶ βὰρ, σεκὲρ βὰρ, χαμουρλαρὴν δζεβχερὶ βὰρ, γιουμουρτὰ κουββετὶ βὰρ, σού βάρ.

Γιάνι σοὺδ χὲμ πεδενὶν ἀζαλαρηνὴ γιαπάρ, χέμδε μακινασηνὴ ἰσλεδίρ.

Σοὺδ μιδεγὲ κιρὲρ κιρμὲζ, μιδενὶν σουγιοὺ ἐκσὶ ὀλμασηνδὰν, κεσιλὶρ βὲ μιδὲ σουγιουνδὰν ἀζὰρ ἀζὰρ σεκερὶν σουδὰ ἐριδιγὶ κιπὶ ἐριγερὲκ γαϊπ ὀλούρ.

Γεμεκλεριν κιάφφεσινδεν δαχὰ τζαποὺκ ἐρὶρ βὲ χάζμ ὀλοὺρ βὲ χάζμ ὀλμασὴ ἰτζοὺν ἄσλα μιδὲ γιορουλμὰζ βὲ ἐν ζιγιαδὲ δηκκὰτ ἰδιλεδζὲκ νοκτὰ σούρασηδηρκι, κενδουσὶ πὲκ ἂζ μικδαρδὰ πεδενὲ πὲκ τζὸκ δζεβχὲρ βιρδιγινδὲν παγηρσακλαρδὰ καλαδζὰκ ἐνκὰζ, γιάνι μεβαδῖ μουζιρρὲ πὲκ ἂζ πηρακὴρ, πουνὴν νετιδζεσὶ ἰσὲ, χὲμ ἀνλερὶν δεφὶ ἰτζοὺν παγηρσακλὰρ γιορουλμὰζ, χέμδε ποὺ κιουνλερδὲ Εὐρώπα *ἀκαδημίαλαρηνδα* πογιοὺκ πατηρδηλὰρ ὀλούγιορκι, χὲρ πὶρ χασταληγὴν σεπεπὶ γενιλὲν γεμεκλερδὲν τοπλανὰν μεβάδι γαϊδανὴν παγηρσακλαρδὰν κανὰ κετζμεσινδὲν χουσουλὰ κελούρ· πουνὴν ἰτζοὺν παγηρσακλαρὴ ποζοὺκ ὀλὰν ἀδὲμ χὶτζ πὶρ βακὴτ σαγλὰμ ὀλάμαζ δέγιορλαρ, βὲ πουνὰ ἐσάσεν γενιλὲν γεμεκλερδὲν πὲκ ἂζ μεβάδι μουζιρὲ τζηκαρμαλὴ βὲ ἀνλερίδε τζαπουδζὰκ δὲφ ἰτμελίκι παγηρσακλαρδὰ τζὸκ δουραρὰκ χασταλὴκ τεβλὶδ ἰτμεσουν.

Σοὺδ τζοδζουγοὺ τζάπουδζακ πογιοὺδοὺρ, πογιούγιοὺ ἰσὲ, γιάλνηζ πασηνὰ χὲμ πεσλέρ, χέμδε πὲκ τζὸκ χασταληγηνδὰν κουρταρμαγὰ μεδὰρ ὀλούρ.

Σοὺδ μιδὲ χασταληκλαρηνδὰ ἰλάδζδηρ· χὶτζ πὶρ ἰλάδζ κουλλανήλμαγιαρακ ἀκηλλὴ πὶρ ἀδὲμ μιδεσὶ ποζουλδηγηνδὰ, ἀνλ[?] τζὰρ τζαποὺκ δούζελδίρ, ἔγερ γιάλνηζ σοὺδ ἰτζερὲκ πεχρὶζ ἰδὲρ ἰσέ. Ἴσπου μιδὲ χασταληκλαρηνδὰν πὰγς ἰτδιγιμιζδὲ μαυχσενατὴ νὲ γιολδὰ ὀλδηγηνὴ κιορεδζέκσινιζ.

Σοὺδ ἰλὲ πεχρὶζ ἰδεδζεγὶ ζεμὰν, σοὺδ τζὶ βὲ χαϊβανδὰν τζεκιλοὺρ τζεκιλμὲζ ὀλμαλή.

Σοὺδ πισερὲκ *χασσαλαρηνὴν* πὶρ μικδαρηνὴ γαϊπ ἰδὲρ, σόϊλέκι:

Σοὺδ πίσμεσινδὲν πὶρ ταραφδὰν δερουνινδὲ πουλουνὰν γιουμουρτὰ δζεβχερὶ σερτλεσὶρ, δερουνινδὲ πουλουνὰν χαβὰ οὐτζάρ.

Πουνοὺν ἰτζοὺν τζὶ σοὺδ χὲμ δαχὰ τζαποὺκ χάζμ ὀλούρ, χέμδε δαχὰ ζιγιαδὲ πεσλέρ.

Λάκιν τζὶ σοὺδ κουλλανμακδάδα πὲκ πογιοὺκ πὶρ μαχζοὺρ, πὶρ φεναλὴκ βὰρ, ὅδα ποὺ κιουνλερδὲ ἰσπὰτ ὀλὰν βερὲμ *μικρόβιονλαρηνην* σοὺδδὲ πὲκ τζὸκ πουλυνδηγὴ βὲ σοὺδ ἰλὲ πὲκ τζαποὺκ πὶρ σαχσδὰν δικερινὲ, πὶρ χαϊβανδὰν δίκερ χαϊβανὰ κετζδιγὶ μεσελεσίδιρ, σόϊλέκι, ἔγερ πὶρ χαϊβὰν βερὲμ ἰσὲ, ἀνὴν σουδουνοὺ ἰτζενδὲ βερεμὲ ἰστιδὰδ ἐββελινδὲν βὰρ ἰσὲ, βερὲμ ὀλούρ. Ἔγερ ἐββελινδὲν βερεμὲ ἰστιδὰδ γιὸκ ἰσὲ, βερεμλὶ χαϊβανὴν σουδουνοὺ ἰτζὲ ἰτζὲ βερεμὲ ἰστιδὰδ κεσπ ἰδέρ.

Ἔγερ πὶρ τζοδζοὺκ βερεμλὶ πὶρ βαλιδεδὲν γιάχοδ σοὺδ ἀναδὰν (παραμάνα) σοὺδ ἐμὲρ ἰσὲ, ζαβαλλὴ μούτλακα πογιουδουγοὺνδὲ βερὲμ ὀλούγιορ ὀλδηγὴ ποὺ κιουνλερδὲ ἀδετὰ ἰκὶ ἰκὶ δαχὰ δὸρτ ἰδὲρ κιπὶ ἰσπὰτ ὀλυνμήσδηρ.

Πουνὴν ἰτζοὺν μεδχοὺλ πὶρ χαϊβανδὰν ἰτζιλεδζὲκ σοὺδ βελέβκι χασσαλαρηνδὰν πὶρ παρτζασηνὴ γαϊπ ἰτσοὺν, γίνε πισιριλμελὶ βὲ ἐγιοὺ καϊνκμαλήδηρ.

Ποὺ κιουνλερδὲ σοὺ δαχὴ ἰσπὰτ ὀλυνδήκι σουδδζουλερὶν σοὺδ σατμὰκ ἰτζοὺν κουλλανδηκλαρὴ ἰνεκλερὶν 100δὲ 90νὴ βερεμλὶ ἰμὶς, βὲ πουνὴν ἰτζοὺν Παρισδὲ *ἀκαδημίαγια* πὲκ τζὸκ ραπορτλὰρ βιριλδὶ βὲ πογιοὺκδε πατηρτηλὰρ ὀλδή. Πουνλαρὴν σεπεπὶ ἰσὲ, χὲρ κιοὺν γαζέταλαρα γιαζηλὰν *Φράνσα ἐχαλισιὶν* κιτδίκδζε *ἀζαλμασὴ* μεσελεσίδιρ. Βὲ πουνὴν σεπεπινὶ ἀραγιοὺπ, ὀγιουνοὺ πουλαπιλμὲκ ἰτζοὺν *ἀκαδημία* ἀζαλαρηνὴν ἐν μεσχουρλαρηνδὰν πὶρ κομισσιὸν γιαπηλμήσδηρ.

Ἴσπου κομμισσιὸν πουτοὺν χαϊβανλὰρ οὐζερινδὲ πὲκ τζὸκ τεδζριπελὲρ γιαπαρὰκ, σουνλαρὰ βασλὴ ὀλαπιλμισλέρδιρ.

Ἰνὲκ χὲρ πὶρ χαϊβανδὰν ζιγιαδὲ βερὲμ ὀλούρ· κογιοὺν, μανδὰ, μερκὲπ, ἂτ κεδὶ βὲ σαῒρε δαχὰ ἂζ.

Κετζιγὶ, κιοπεγὶ βὲ σητζανὴ νὲ βερεμλὶ πουλαπιλμισλὲρ βὲ νέδε ἀνλερὲ ἀσὴ βασιτασὴ ἰλὲ βερὲμ ἰλλετὶ σιραὲτ ἰτδιρεπιλμισλέρ. Πουνὴν ἰτζοὺν κετζινὶν, κόπεγὶν βὲ σητζανὴν κανηνδὰ βερὲμ *μικρόβιονλαρη* γιασαγιάμαγιορ δεγιοὺ καραρλασδηρμησλὰρ, βὲ ἀνδὲν ἰστιφαδὲ ἰδερὲκ πὶρ ταραφδὰν βεραμλιλερὲ κετζὶ κανὴ σιρίνκα ἰδιλμεσινὲ βὲ κετζὶ σουδοὺ βιριλμεσινὲ πασλανμήσδηρ.

Δίκερ ταραφδὰν ἰσὲ, μάδαμκι τζὶ σοὺδ πισμισδὲν ἐγιοὺδιρ, βὲ μάδαμκι κετζὶ σουδουνὶν ἰτζινδὲ βερὲμ *μικρόβιονλαρη* ἄσλα πουλουνάμαζ, ποὺ ἀνδὲ σοὺδ ἰτζμεκλὶκ λουζουμὶ κιορουλδουγοὺνδὲ μούτλακα κετζὶ σουδοὺ τζὶ ὀλαρὰκ ἰτζιλμεκλὶκ λαζίμδιρ.

Δοκτὼρ ΜΑΡΚΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΗ

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς ντοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βούρουδ ἰδενλέρ).

Σόφια Αὔγουστος 31.

Ποὺ κιοὺν Δζουλοὺσι χουμαγιοὺν γέδμι μαχσουσὴ ὀλμάγηλα Ἰστανπολδὰ πουλυνὰν χαριδζιγὲ μουδιρὶ Μ. Γραικωφὴν γερινὲ χαριδζιγὲ μουδιριγετὶ πὰς κιατιπὶ Μ. Παναγιωτὼφ βὲ δούβελι ἐδζνεπιγὲ Δζενερὰλ Κοντολοσλαρὴ Δεβλέτι Ἀλιγὲ Κομισσαιρὶ σααδετλοὺ Ρεσὶδ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ζιγιαρέτλε ἰφάϊ λαζημὲϊ τεπρὶκ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀούστριανὴν Δζενερὰλ Κονσολοσὴ Μ. Μπουριὰν ποὺ κιοὺν ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ.

Γκουμπιννὼν (Ἀλαμάνια) 31

Ἀλαφράγκα Αὐγουστοσοὺν γιγιρμὶ πιρινδὲν γιγιρμὶ γεδισινὲ καδὰρ πὶρ χαφτὰ ζαρφηνδὰ Ρωσσιαδὰν Ἀλαμάνιαγια 14,260,000 κιλὲ πουγτάϊ ἰδχὰλ ὀλυνμήσδηρ.

Νέβιορκ 30.

Σσιλιδὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ ρεϊσι δζουμχοὺρ Μ. Μπαλματζήδα Σαντιάγο πελδεσινὲ δογρὴ τζεκιλμεκδὲ ὀλοὺπ, ταραφδαρὴ ὀλὰν ἀσκερὲ πελδέϊ μεζκιουρὲ δζιβαρηνδὰ τεχασσοὺδ ἰτμελερινὶ ἔμρ εϊλεδί.

Μούμα ἰλέϊχ Σσιμὰλ βὲ Δζουνοὺπ ταραφλαρηνδακὴ ἀσκερὶ Σαντιάγογια κελμελερὶ ἰτζοὺν ἐμιρλὲρ κιονδερδί. Φηρκάϊ μουχαλιφὲ ἀσκερινδὲν ζιγιαδὲ ἀσκὲρ τοπλανμασὴ μεεμούλδηρ.

Βασιγκτὼν 30.

Σσιλι δζουμχοὺρ ρεϊσὶ Μ. Μπαλματζήδανην πουτοὺν πουτουνὲ μαγλοὺπ ὀλδηγηνὰ ἰνανήλμαγιορ. Μεμλεκετὶν δαγλαρὴ βὲ σὰρπ γερλερὶ τζὸκ ὀλδηγηνδὰν μουδαφαγιὰ δεβὰμ ἰδεπιλίρ.

Πάρις 31.

Σσιλιδὲ ρεϊσὶ δζουμχουρὴν μουχαλιφὶ ὀλὰν φηρκὰ ταραφηνδὰν Πάρισε κιονδεριλὲν βεκιλὶν δοῦνκὶ ταρίχλε Ἰκικδὲν κλοὺπ, Γαζέταλαρα τεπλὴγ ἰτδιγὶ τηλεγραφναμελερὲ κιορὲ, φηρκάϊ μουγαϊρὲ ἀσκερὶ ἀλαφράγκα Αὐγουστοσοὺν γιγιρμὶ ἰκισινδὲ Κονκὸν βὲ γιγιρμὶ σεκιζινδὲ Πλατζίδα νὰμ μεβκηλερδὲ ἰκὶ μουχαρεπὲ καζανμησλάρδηρ.

Κονκὸν μουχαρεπεσινδὲ ρεϊσι δζουμχοὺρ ταραφδαρὴ ὀλὰν ἀσκερλὲν 1500 κισὶ τελὲφ-ού-μεδζρούχ ὀλμοὺς βὲ ὂν δὸρτ τοπ ἰλὲ 2,000 τουφένκ, οὐτζ μιτραλγιὸζ βὲ πὲκ τζὸκ μουχιμμὰτ γαϊπ ἰτμισλέρδιρ. Πλατζίδα μουχαρεπεσινδὲ ρεῒς ταραφδαρὴ 12,000 κισὶ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ τοπλαρηνὴ βὲ 3,000 ἐσὶρ πηρακαρὰκ, κατζμησλάρδηρ. Φηρκάϊ μουχαλιφὲ ταραφδαρὴ Βουλπαραϊζο σεγρινὲ κιρδικλερινδὲ *Ἀλμιράντ Λυντζ* βὲ *Ἀλμιράντ Κόνδελ* νὰμ χαρπ σεφινελερὶ ἰλὲ τορπιδολαρὴ ζάπτ ἰτμισλέρδιρ. Φηρκάϊ μουχαλιφενὶν τελεφάτ-ού-ζαγιατὴ δζουζίδιρ. Ρεϊσι δζουμχοὺρ Μ. Μπαλματζήδανην καϊμακαμὴ Μ. Βικούνα βὲ σάπηκ βούκελὰ Μ. Γοδοῦ βὲ Μ. Μπανὰ βὲ Βαλπαραΐζο βαλισὶ Μ. Βιέϊλ ἐδζνεπὶ κεμιλερινὲ ἰλτιδζὰ εϊλεμισλέρδιρ.

Παρὶς 31.

Σαντιάγοδαν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμὲ ρεῒς Μπαλματζήδα ταραφδαρὴ ὀλὰν ἀσκερὶν μούνχεζὶμ ὀλδηγηνὴ βὲ φηρκάϊ μουχαλιφὲ Σσίλι μεμλεκετινὶ κιάμιλεν ζάπτ ἰδοὺπ, ἔμν-ού-ἀσαγὶς βὲ ἰστιραχατὴν ἰαδὲ κηλυνδηγηνὴ τεεγὶδ ἰδίγιορ.

Πουένος Ἄϋρες 30.

Μ. Μπαλματζήδα γερινὲ Δζενερὰλ Μανουὲλ Μπακεδάνο ἰντιχὰπ ὀλυνμὰκ σαρτὴ ἰλὲ ἰστιφὰ ἰτδί.

(Ἀζὰνς Ὀριαντάλ).

Πάρις 29.

Ἰαδεϊ ζιγιαρὲτ ἰτζοὺν ἀλαφράγκα Σεπτέμβριοσην ὂν πεσινδὲ Σσερπουργὰ κελεδζὲκ ὀλὰν Ρωσσία δονανμασηνὴ ἰστικπὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ ρεϊσι δζουμχοὺρ Μ. Καρνὼ χαζρετλερὶ βὲ μαδάμασὴ μεζκιοὺρ πελδεγὲ κιδεδζεκλέρ.

Σεγιαχατὰ τζηκμὴς ὀλὰν Ρωσσιανὴν πὰς βεκιλὶ Μ. Κιὲλ Ἰταλιαδὰν ἀβδετινδὲ Πάρισε ὀγραγιαδζαγὴ μουχακκάκδηρ.

Παρὶς 31.

Χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ριπὼ Ἀλαφράνκα Σεπτέμβριοσην ὂν γεδινδζὶ κιουνοὺ Μπαπὸμ πελδεσινδὲ Δζενερὰλ Φαϊδερβὶν σερεφινὲ γιαπηλὰν χεϊκελὶν ρέσμι κιουσαδὴ μουνασεπετὶ ἰλὲ πολιτικαγιὰ δαὶρ πογιοὺκ πὶρ νοὺτκ ἰρὰδ ἰδεδζέκδιρ

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΜ-Ι- ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νο. 58.) Μουπαγιαὰ ὀλυναδζὰκ ὀλὰν δὸρτ γιοὺζ γιγιρμὶ δὸρτ πὶν πὲς γιοὺζ κιγιὲ δεκκὴ ἰλὲ ὀτοὺζ σεκὶζ πὶν κηγιὲ νοχοὺδ βὲ γίνε ὀλ μηκδὰρ φασούλγια βὲ οὐτζὲρ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ κιλὲϊ δζεδὶδ πουγδαγὶν Αὐγουστοσουν 21νδζὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνὶ πὶλ μουνακασὰ καραρὴ κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ τεκρὰρ ἰδεδζὲκ φιγιατλαρηνδὰν γιουζδὲ πὲς τενζιλὶ καπoὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 59). Πὲζ φαπρικάϊ χουμαγιουνηνδὰ μεβδζοὺδ ὀλοὺπ, φιρουχτ ὀληναδζὰκ κιοχνὲ πουχὰρ καζγανλαρηνδὰν κάττ ὀλυνὰν λεβχὰ τιμουρλερὶν πεδελὶ φάπρικα βὲ ἀνπαρλαρὴν κενδὶ ναμηνὰ ἀμελὲ οὐδζρετὶ βὲ γιάχοδ κενδὶ ναμηνὰ ἐσγιὰ πεχασὴ σερκιλερὶ καποὺλ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ μουζαϊδεσὶ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν ἰστιραγιὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν νίχαγετ πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 60.) Νιζαμιγὲ σαραδζχανὲ ἀνπαρηνδὰ μουτερακὶμ βὲ μεβδζοὺδ ὀλοὺπ, φιρουχτ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ ἀνπάρη μεζκουρεδὲ μεβκήϊ μουζαϊδεσὶ κονηλμὴς ὀλὰν μααλιοὺμ-ούλ-μηκδὰρ ἰστιϊμαλδὰν σακὶτ κιοχνὲ βὲ χουρδὰ ἐσγιάϊ σαραδζιγενὶν πεδελινὲ κενδὶ ναμηνὰ ἐσγιὰ πεχασὴ βὲ γιάχοδ ἀνπὰρ βὲ φάπρικαλαρὴν κενδὶ ναμηνὰ ἀμελὲ σερκιλερὶ δαχὴ καποὺλ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ τέκραρ μουζαϊδελερὶ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν, ἰστιραγιὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΤΟΡΑΖΑΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ τὰπ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν γαγέτλε λατὶφ, ἰπρὲτ ἀμὶζ βὲ χισσεπὰχ **Τουδζδὰν Κηζλὰρ** *νὰμ ρομανὴν πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ δζιλδλερὶ τεβζὶ ὀλυνμὴς ὀλοὺπ, λατὶφ βὲ δζαλὶπι μεραχ ἰδιγὶ τασδὴκ ὀλυνμήσδηρ.*

Ἀλτὴ δζιλδὶ ἰπαρὲτ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κιτάπι μεζκιουρὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλερὲ τεσχιλὰτ βιρμὲκ βὲ γιαζηλμὴς ὀλανλαρὴ μεμνοὺν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ οὐτζ γιοὺζ σαχιφεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶν φιατὴ ποὺ δεφὰ ναστηρὴ ταραφηνδὰν ὂν πὲς γρουσδὰν ὂν γρουσὰ τενζὶλ ἰδιλμὶς ὀλοὺπ, φέβκ-ελ-ἀδὲ πογιοὺκ λουγοὺ νισπετινδὲ φιάτη μεζκιοὺρ πὲκ ἐχβὲν ὀλδηγὴ κιπὶ, μουνδεριδζατηνδὰν δαχὴ χὲρ κεσὶν μεμνοὺν ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγιμιζδὲν, καριϊλαριμιζὲ πὶλ χασσὰ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ ματπααμηζὰ βὲ Τζαρσουὶ κεπὶρ Ἀσταρδζὴ χανηνδὰ 29 νούμερολη ὀδαδὰ ναστηρηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

Ἰίλάν.

Πατρικχανὲ σερὶφ Ἐκκλησιασηνδα σταςιονλαρὴ ὀλοὺπ, χένουζ σενεδλερινὶ ἰραὲ ἰτμεμὶς ὀλὰν καδηνλαρὴν κελεδζὲκ Ὀκτώβριος ἰπτιδασηνα καδὰρ πεχὲρ παζὰρ κιουνὶ σαπαχλαρὴ μεζκιοὺρ σενεδλερὶ μουαγενὲ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ Ἐπιτροπηγὲ ἰραὲ ἰτμελερὶ ἰκινδζὶ βὲ σονηνδζὴ δεφὰ ὀλαρὰκ ἰχτὰρ ὀλυνούρ.

ΠΑΛΛΑΣ

ΚΗΖΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡ

Μεζκιοὺρ μεκτέπι κεπιρεγὲ δεβὰμ ἰτμὲκ ἰστεγὲν ταλιπελερὶν καϊδηνὰ ἴσπου Αὐγουστοσουν γιγιρμὶ ἰκινδζὶ κελεδζὲκ τζεχαρσενπὲ κιουνδὲν πασλανηλαδζάκδηρ. Μεκτεπὲ κιὸ χὲρ κιονὲ χουσουσὰτ μεκτὲπ δαϊρεσινδὲ Ἐφορία ὀδασηνδὰ ρουγὲτ ὀλυνούρ.

Δαχηλὶ ταλιπελὲρ Σεπτέμβριος ἰπτιδασηνδὰ μεκτεπὲ ἀλυνοὺπ, δερσλερὲ Σεπτέμβριοσουν τοκουζουνδὰ μουπασερὲτ ὀληναδζάκδηρ.

Μεζκιοὺρ μεκτεπὶν μουδιρελιγινὲ μεσχοὺρ βὲ μααροὺφ μουαλλιμὲ χὸρμετλοὺ Μαδὰμ Σαπφὼ Λεοντιὰς ταγιὶν κηλυνμήσδηρ.

Μούμα ἰλεϊχανὴν βουσάτη μααλουματὴ βὲ πὶρ τζὸκ σενελέρδζε πὶτ-τεδζριπὲ χαὶζ ὀλδηγὴ διραγὲτ βὲ μεχαρετὶ οὐμουμὰ μααλοὺμ ἰδουγινδὲν, τέκραρ μεζκιοὺρ μεκτεπὲ ταγινὴ δζούμλεδζε μουδζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλμήσδηρ.

ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡΙ ΜΙΛΛΕΤ

Μεκτεπὶν Νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν 1891—1892 σενέϊ μεκτεπιγεσὶ ἰτζοὺν σαγιρδανὴν καϊδηνὰ Αὐγουστοσουν γιγιρμινδζὶ κιουνὶ πασλαγιοὺπ, ὀτοὺζ πιρινδζὶ κιουνινὲ καδὰρ δεβὰμ ὀληναδζὰκ βὲ Σεπτέμβριοσην πιρινδζὶ κιουνὶ δερσλερὲ ἰπτιδὰ κηλυναδζάκδηρ.

ΤΖΙΠΑΛΙ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ

Κελεδζὲκ παζὰρ κιουνὶ (Αὔγουστος 25 ταριχὶ) Νηπιαγωγεῖον σαλονηνδὰ μεκτεπλὲρ μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ τερτὶπ ὀλυνὰν Πιάνκο τζεκιλεδζέκδιρ.

Φερδασὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ (26 Αὐγουστος) ἐρκὲκ βὲ κὴζ τζοδζουκλαρηνὴν καϊδηνὰ πασλανηλαδζάκδηρ. Ἐφορία ὀδασηνὰ σαὰτ ὂν ἰκιδὲν οὐτζὲ καδὰρ μουραδζαὰτ ὀλυνμασὴ ἰχτὰρ ὀλυνούρ.

Ι-Ι-ΛΑΝ

Διὸδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιουνὶ οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνὰ ὀλυνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ διὸδζιλὶκ σανααταηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα διὸδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νεβ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινι Εὐρώπαδαν χένουζ δζελπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου σιρὶν δαϊρεδὲ δὶς ταπιπὶ Μουσσιοὺ Ποσταντζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε δισὲ δαὶρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεϊ-ούλ-ἀγιὶν κιορουλμεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιουρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σαῒρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ εϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀλυνὰν φιγιατλερὶ μούπεγὶν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀλυνμήσδηρ.

ΜΟΥΧΙΜΙΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζη κιούτουπί).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κουμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλυνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσὲ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουλυναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαῒν Τουρκία ἐδζζαχανεσινδὲ πουλυνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, ταραλαρδὰν κενδισινὲ χητάπεν Τουρκία ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαρὰκ, Δοκτωρλὰρ ταραφηνδὰν χασταλὴκ ἔγιδζε ταχρὶφ ὀλυνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βὲ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλυνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰστανπολὰ νάκλ ὀλυνμακσηζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀλυναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πὶλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χὲμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σὰρφ ἰδερλὲρ χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰστανπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰστανπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσὲ βὲ κὰτζ χουσουσὴ οὐζερὲ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλεμεμελερὶ βὲ γιάλνηζ κιδοὺπ, ραχατσὴζ ὀλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν λεδ-ελ-χαδζὲ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααροὺφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάλνηζ ὀλμαγιοὺπ, τεραπερλερινδὲ πὶρδε χεκὶμ πουλυνδηγηνὴ κιορούνδζε χασταληγὴν τεσχὶσι χακκηνδὰ σοϊλεμεγὲ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ ἀσουχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγὲτ ὀλυνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούταλεαδὰτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασηλ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδερδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗι ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδένδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστέριλερὶ πεϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ πόϊλε τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεδεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ Ἰστανπὸλ σουνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρα δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (62)

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταππουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλατάδὰ κιαῒν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νάκλ ὀλυνμὴς ὀλμάγηλα, Ταππουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

Ἀλ-ἐλ-τεβαλὶ ὂν σενεγὶ μουτεδζαβὶζ ζεμανδὲν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγέϊ Ἀσκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπὶπι μούμα ἰλεϊχὶν χὲρ κιοὺν Ὀδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ κουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ Ἀριστάρχησιν ἐδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζουμὰ κιουνλερὶ μεδζζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Ϊλάνα μαχσούς.

Μερχοὺμ Εὐαγγελινός Μυαηλίδης ἐφένδιντ ἀσάρη καλερί ὁλὰν κιταπλαρὴν πιρ ἂν ἐθθὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιατη μυαγενελερίνδζε γρουζδὲ κὴρκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὁληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχθὲν φιάτλα μεζκουρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν μαπταμηζὰ μουραδζάατ ἰτμελερὶ ϊλὰν ὁλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφακλάρ.
Σεϊτανὴν ἅμουδζα ζαδεσί.
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἤφφετλοὺ Μάρθα.
Δεφτὲρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαιος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χούσνι ἀχλάκ.
Γαζάπ.
Τεσκιρὲ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χειέτι Κωνσταντινέ.
Βαργεμέζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενεδέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὴρ Μαριημὰν (ρεσμί.
Ἴλμι ἀχλάκη σηηγάν.
Ἐπιτὲ νιζαμναμεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμὰ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διθάνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνσὰ (1ινδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνσὰ (2ινδζὶ δζιλδ).
Τρεῖς Ἱεράρχαι.

Ϊτλάν.

Καϊδὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιζίλμεγεν Γαζέταναν ἰρσαλινὲ δεβὰμ ὁληνάμαγιαδζαγη κατίεν ἰχτὰρ βὲ ϊλὰν ὁληνούρ.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζεφράχ ἀπάνγλεηηδὰν ἰστιρὰ ἰδὶν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζενεπλερινὶν πεχὶρ κιθὶν Ἰσταπολδὰ Παλὴκ παζαρὴ δζιδιαρηηδὰ Ταϑζηλαρδὰ κιάτν Ἀνατολὴ ἐδζλαχατε σινδὲ σαὰτ ὀνδὰν ὀν ἰκιγὲ καδὰρ πουληοὺκ, κενδισινὲ μουραδζάατ ἰδενλερὶ τεδαβὶ ἐλλερδεγὶ ἰλὰν ὁληνούρ.*

Μοῦμα ἰλέϊχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαδισινὶ δέρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Μοῦμα ἰλεϊχὶν μεχαρετὶ μόδζερρεκ ἀλμάγηλα. ἀμελιγιάϑη δζερρακιεγὲ μοχτάδζ ὁλαγλαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ ταδσιγὲ κηληούρ.

Πογιαζὴ καριγεσινδὲ ἑρὶφ Ἐκκλησία καρτουστηνδὰ χιζὲτ ταϑηνδὰ 360 ἀρρσούν ἀρὰδ σύζερινὲ πινὰ ὁληνιὴς χαβλὶ, σοῤῥὰ βὲ πὸγιεδζὲκ ὂν ὁδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμαδηηχανεγὶ βὲ σαχχηνδζὴ βὲ ὀζιγέτι σιμαλιγεβὲ ξενιὲ παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνὸβ μαχζελ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πόγιεδζκ χανὲ ἐχθὲν φιάτ ὶλὲ σατηλὴκ ὁλούπ, ταλὶπ ὁλανλαρὴν «Ἀνατολὴν ματπαασηγνὰ μουμουραζὰατ ἰτμελερὶ ϊλὰν ὁληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπὶτι χαζὴκι μοῦμα ἰλέϊχ Παγτζὲ Κπουσηηδὰ Χαμιδιὲ τουρεσὶ καρουσηηδὰ μουδζζιδδεδαν ἰνὰ ὁληνὰν χατεγὲ νάκλη μεκμὰν ἰϊλεδιγηηδὲν, χανὶν μεζκουρεδὲ σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουραδζάατ ἰδοδζὲκ χαστεκιαηὶ καποδὰ βὲ κεμάλι ἰτιτὰ ἰλὲ μουαγενὲ ἰϊλεδιγὶ, κιδζελερὶ δαχὴ μουαδεγεσινὲ μοχτάδζ ὁλαγλαρὸν μεζκουρ χατεγὲ σηπὰν ὁλμαλαρὴν ἰϊλλὰν ἰδιλίμ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Ταρσούδ κεπρὲ Ἀγνεδζλερὲ Νούμ. 11.

*Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Λέρι σαηδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστερὶλερμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανην χ·σαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰὸὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίφερ ἀκὸ ἰεδιγιμιζ μουκαβελεναμελέρ ἰκτιζαϊηδζα μεζκουρ φαπρικαλαρὴν χ·σαπηηνὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλδηρμηηζὶ βὲ ἐχβενιγέτι φιάτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲρ ζιγαδὲ ὁλουπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πάσκαλαρηηὴν ἰχτιγὰρ ἰεδεγὶ Λικιδισιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κὸγιὲ δουζουὺμ ὁλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχθὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηηγηηζὴ ἰλλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγνεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεὸρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδερζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κρουπὲ, γρουζοὺκ, καρφὶτζλα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σα δὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζερνὲ) 14 βὲ 18 κηραπλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γηαλὴηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν ὁουσλοὺ ἰζαλὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κὸυμουσδὲν ἐνδὰ τακημλὰρ.

Μεζκουρ μαμοὺλατ ὁτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιζλαρετδὲ πουληνούρ, τεδζιπὲ, καζαρμὴς ὁλὰν βὲ σενεδὲ οὄτζ ἂτ Εὐρώπαδα δολαὰν μουχτιρμιζὶ τααρφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχχηηδὰ γηαπηλδηηγηηδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχθενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδιγηηὴ τεμὶν ἐελέριζ.

Δέρι σκαδετδὲ Παγτζὲ καπουσηηδὰ Τὰς χανηηδὰ γροκορὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδὲδηηρ.

Μαγαζαμὴζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φατζλὴ βὲ φατζσὴζ ἰκραμιγελὶ ταχβιλατηὴν κερὶκ τεκαατδιὸ χριγὲ ἰλὲ κερὲκ πὲρ βέδζχι πεσὶν φιρουχτὴ μουαμελεσὶ ἰλὲ ἰστιγλὰ ἰδέρ. Ἔν ἀόσηὴ τακσὶτ 25 γρουόδηηρ. Ἰκινδζὶ τακσιδὶν ἰτασηηδὰν ἰτιπάρεν γαζηλὰν ταχβιλὰτ μουστερινὶν μαλὴ ὁλουρ. Χητάμη τεεδιγατδὲ ταχβιλὰτ δένεν μουστερηγὲ τεσλὶμ ὁληηδηγὴ κιπὶ ἰκινδζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγατεδεγὶν γηαζηλὰν ταχβιλατὰ χέρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰσταπὲτ ἰδέρ ισε κήμιλεν μουσ·εριγὲ ἀλδὶρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὶφ ἰχτιμαλὴ ὁλμαδηγη χαλδέ, μὰχ πέ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακαρλὴκ ἰχτιγηηρὴ ἰλέ σερμαγέ τεὸκιλὶ μουμκὶν ὁλδηκδαν μαάδα, γηοὺζ πινλέρδζε φρὰνκ ἰκραμιγελερέ ἰστιρὰκ ὁληνούρ.

Μακσαδημὴζ κενδὶ ἰστιφαδὲι μεὸρουαμὰτ ἰλέ περαπὲρ ἐχαλμιζδέ φαιδέι μουστεχσινὲι τεσαρρουφέ ραγετὶ ἀρτηρμὰκ βέ σαδεδιλανὴ ἰγφὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ἰδιλμὶς ὁλλὰν μαδουμ ἐλ ἐσαμὴ πιάκολαρδαν ἰδζτινὰπ ἰτδιρμέκδιρ.

Οὄτζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλέ μουάμελεγέ ραγπέτ πουγουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μουαμελατηηηδὰν σὸν δερεδζὲ μεμιούν καλμὴς ὁλμαλαρὴ μουδζλιπι φτιχαρηηζὶ ὁλδηκδὰν μαάδα, παδὶι τεζαγιουδὶ γαϊρετιζὶζ ὁλμουόδουρ.

Τασραδὰν βαρὶδ ὁλλὰν πόρσαδζα σηηαρησλὰρ κομισιὸν ἰλέ σαχήπι ἰκπαληηὰ ἰδζρὰ ὁληούρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν καφφρέτ ταχβιλιτηὴν κερέκ τεκασὶδ ἰλέ κερέκ δέφατεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὁληούρ.

Μααλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βέ τααρφαλαρηηηζλὴ κηορμέκἀρζοὺ ἰδέν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταπολδὰ Παγτζέ καπουσηηδὰ Ἀζιζιγὲ καραγολχατεσὶ καρσηηδὰ Τὰς χανηηδὰ οὔστ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεὸρὶφ ἐελεμελερὶ γιολὰ ὁληούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΦΛΕΚΑΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σοκὲ Τραμβάϋ Μεδκηφινδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζάτ μεζκουρεδὲ μεδσεμὲ ἀγορὲ, βὲ γάγετ νερὶς βὲ ἐχθὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἠσμαρλαμὰ κομλὶκ, κὸλ, γηακὰ, φανέλα, δὸν βὲ τζορὰπ, ἐνδὰ τσεσὶτ Καρηηγόλα ὀρτουλερὶ βὲ σοιρὶ, μενδὶλ, πογιὸν παρὴ, ἐλδὲκ, χὲρ νὲβ ἀληὰ βὲ κάτα ποζεμηζὸζ καπλαμὰ, σαδὲρ βὲ σαιρὲ κομλὲκ κὸλ βὲ γηακὰ τονιμελερὶ, ὑσμιτζὲ, πασδὸν, τουτοὺν ταπακαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακημὴ βὲ χεδιγὲ βιρ.ἰεδζὲκ ναλὶρ βὲ ναδ δὲ χὲρ νὲβ ἐσγὰ χασηλὴ πουνλαρὰ μουτεφφρὶ ἐαγὰι μουτενέδδια κυουδὲν κἰονὲ ραγπέτ ουμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὶ βὲ μεζκουρ μαγαζαλαρὴ τεὸρὶφ πουγουρὰν μουχτερὴμ μουστερὶλὲρ χόϋνοὺδ βὲ μεμιούν καλδηκλαρὴ, βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουτγενὶ ναζάρη δηκκατὰ, μεζκουρ μαγαζὰ σαχητελερινὶν ἀλοὺπ, κανιάτη κημιλερινὶ τεδζιπὲ πουγουμμὰκ ὀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμιούν καλαδ·ακλαρὴ ἰλὰν ὁληούρ.

Ποὺ κερρὲ κηδλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νερὶς κουλλιγετλὶ ἐσγὰ δζέλτ ὁληηὴς ὁλδηγηηδὰν πογιούν πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὴς ἰδιλμεκδὲ πουληηδζήδηρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζούν κετενδὲν βέ ἰϊλεμελὶ τζαμαδήρ, ἐλπιτέ, κομούς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὶν ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζουκλαρὰ μαχσούς κομλέκ, τζοράπ, γηουνδὰρ μαμοὺλ Ζερσεὺ ταπὶρ ὁληούρ τοζλὴκ. Καδηηλαρά, κουτζτζούκ κηζλαρά μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν ἐλπιτέ, φανελαδαν μεσόφουστα, Πιρὶλὶ βέ Βιέννα μεϋχούρ φαπρικαλαρηηὴν χέρ δουρλοὺ κὸυμαδὴρη, παμμπούκ βέ γηουνδὰρ μαμοὺλ γιατάκ ορτουλερί.

Φράνσανην Τροά πελδεοὺ δζιδαρηηδὰ Δὶξ Ἀν-Οτ κασαπασηηδὰ Συνέλλ Ἀρνούλδ φαπρικαλαρηηὴν ὰάπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιέ βέ Σάμ πρενούλ φαπρικαλαρηηὴν γηούν κουμασλαρὴ.

Ἀγχίζ ἰτζούν βὲ ἐν πὸγιοὺκ χὲρ νεβὲλμασί.

Καδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν χὲρ νεβὲλμασί.

Μεζκουρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὴς ὁλδηγηηδὰν, ταβσιγιρέ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγαρέτ ὁληηὰ κηαφίδηρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηηαρὴϊς καποὺλ ὁληούρ.—

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζηηδὰ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηηδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰδὴου Φωτογραφγανεσὶ ζγηκαοδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλάκ, πενζὲρ βέ ἐζ χὲρ δζιγὶτ σανακτκιαρανὲ ὁλδιγὴ δζνόμλενιν μακλουμίδιρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γεγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανακτηηδὰ σουλουνούτ, φιμδιγὲδεγιν 30—40 πὶν ρεσίμ τζηκαρμιτδὲρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπράζ ἰτδιγὶ δρκκατδὰν δολκγὶ Φωτογραφγανεσὶ πιρινδζόλικ δερεδζεσινὶ ἐχράζ βὲ οὐμουμιλὴν ραγπετινὶ δζίλδ-οὐϊκτιαάτ ἰτμιδδίρ.

Χὲρ πὺς δέ χὲρ σεκελδὲ δέ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφγανεγὶ σουρέτι μαχσουσακδὰ χμπεχγιλερμιζὲ ταβσηγὶ ὶλὲ, γηέληκηηνὴς πὶρ ζιγιαρέτ ὁληνούρ ἰσέ, πεγιαναγηηζὴν νὲ καδὰρ πεῤῥδζὶκ βέ δογηὴ ὁλδηγηηνὲ κανακάτη κηαμιλὲ χαπλὰ δκούρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d'honneur et 14 Médailes d'or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερι ἰνεκλερ νὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὁλουπ, κουτζτζούκ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν μουκεμμελὲ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἂζ ὁλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πάσκαλ χὲρ σουδδὲν κεσμεκλερὲ, βὲ χέμιδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούπ ἰμκὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκουρ οὐρ Ἐδδζηηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηηδὰ πουληηκαδδήρ.

Ἴσπου σουδούν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηηκὰκ ἰτζούν χὲρ κουτού οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηηὰ δηκκὰτ ὁληηκὰκ κερέκδιρ.

Μεζκουρ σουδλοὺ οὐρ 1889 σενεσὶ Παρὶς σεραὶτ οὐμουμιγεσινδὲ πεγενιλερὲκ χέμ πού νὲβ ἰτζούν ἔν πογιούκ μουκαφατὴ καζαγμὴς βὲ χέμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμιδήδηρ.

Σαχπτλὰρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910901-19/fragment/page=4